



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE



REGULASIEKOERANT No. 1572

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1572

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 80]

PRETORIA, 18 FEBRUARIE 1972
18 FEBRUARY

[No. 3384

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 25, 1972

**SKEMA VIR DIE REËLING VAN DIE
BEMARKING VAN SUIWELPRODUKTE KRAG-
TENS DIE BEMARKINGSWET, 1968, EN VIR AAN-
GELEENTHEDE IN VERBAND DAARMEE**

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met artikel 25 van die Wysigingswet op Bemarkings, 1969 (No. 52 van 1969), die Skema in die Bylae hiervan uiteengesit, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van eersgenoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde Skema aanbeveel het, ter vervanging van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van eersgenoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde Skema op 1 April 1972 in werking tree ter vervanging van die genoemde Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, wat hierby met ingang van die genoemde datum herroep word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Elfde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

**BYLAE
INHOUD**

	Artikels
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Naam, omvang en toepassing van Skema.....	2-5
DEEL II	
Die Beheerraad.....	6-22
DEEL III	
Finansiële maatreëls.....	23-30
DEEL IV	
Beheer kragtens Skema.....	31-42
DEEL V	
Diverse bepalinge.....	43-44

A-72556

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
of South Africa*

No. R. 25, 1972

**SCHEME FOR REGULATING THE MARKETING
OF DAIRY PRODUCTS IN TERMS OF THE MAR-
KETING ACT, 1968, AND FOR MATTERS INCI-
DENTAL THERETO**

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c) read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with section 25 of the Marketing Amendment Act, 1969 (No. 52 of 1969), accepted the Scheme set out in the Schedule hereto, and has in terms of section 12 (1) (b) of the first-mentioned Act recommended the approval of the said Scheme in substitution of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the firstmentioned Act, I hereby declare that the said Scheme shall come into operation on 1 April 1972, in substitution of the said Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954 as amended, which is hereby repealed with effects from the said date.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Eleventh day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

**SCHEDULE
CONTENTS**

	Sections
Definitions.....	1
PART I	
Name, Scope and Application of Scheme.....	2-5
PART II	
The Control Board.....	6-22
PART III	
Financial Provisions.....	23-30
PART IV	
Control under Scheme.....	31-42
PART V	
Miscellaneous Provisions.....	43-44

1-3384

Woordomskrywing

1. In hierdie Skema, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“afgeroomde melk”, afgeroomde melk wat verskaf word vir die vervaardiging van afgeroomdemelkpoeier of gekondenseerde afgeroomde melk aan 'n kondensmelkvervaardiger;

“afgeroomdemelkpoeier”, die poeier wat verkry word deur die ontwatering van afgeroomde of afgeskeide melk, en ook vetvrye droëmelk, droë afgeroomde melk, ontvette droëmelk en ontvette melkpoeier;

“botterfabriek”, enige perseel wat vir die vervaardiging van botter gebruik word, maar sluit nie so 'n perseel in nie indien die persoon in wie die reg van algemene beheer daarvan berus (uitgesonderd 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy, 'n maatskappy of 'n vennootskap of ander vereniging van twee of meer persone), room vir sodanige vervaardiging gebruik wat uitsluitlik van sy eie koeie verkry is;

“die Wet”, die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“fabrieksbotter”, botter wat in 'n botterfabriek vervaardig is;

“fabriekskaas”, kaas wat in 'n kaasfabriek vervaardig is, maar nie ook proseskaas nie;

“fabrieksroom”, room wat vir die vervaardiging van fabrieksbotter aan 'n bottervervaardiger verskaf word, maar nie ook surplusroom nie;

“graad”, 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“kaasfabriek”, enige perseel wat vir die vervaardiging van kaas gebruik word, maar sluit nie so 'n perseel in nie indien die persoon in wie die reg van algemene beheer daarvan berus, melk vir sodanige vervaardiging gebruik wat uitsluitlik van sy eie koeie verkry is, mits die hoeveelheid melk wat op enige dag aldus gebruik word nie 350 liter te bowe gaan nie;

“kaasmelk”, melk wat vir die vervaardiging van fabriekskaas aan 'n kaasvervaardiger verskaf word maar nie ook surplusmelk nie;

“kalendermaand”, die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van engeen van die 12 maande van die jaar;

“kondenseermelk”, melk wat vir die vervaardiging van kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier aan 'n kondensmelkvervaardiger verskaf word, maar nie ook surplusmelk nie;

“kondensmelk”, dieselfde as gekondenseerde melk;

“melk”, die melk van 'n koei;

“melkgebied”, die Bloemfonteingebied, die Kaapse Skiereilandgebied, die Pretoriagebied, die Wes-Transvaalgebied, die Witwatersrandgebied soos omskryf in die Melkskema afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig; die Durbangebied bestaande uit die gebiede onder die beheer van die plaaslike owerhede van Durban en Pinetown; Pietermaritzburggebied bestaande uit die gebied onder die beheer van die plaaslike owerheid van Pietermaritzburg; die Port Elizabethgebied bestaande uit die gebied onder die beheer van die plaaslike owerheid van Port Elizabeth; die Oos-Londengebied bestaande uit die gebied onder die beheer van die plaaslike owerheid van Oos-Londen; die Kimberleygebied bestaande uit die gebied onder die beheer van die plaaslike owerheid van Kimberley; die Welkomgebied bestaande uit die gebied onder die beheer van die plaaslike owerhede van Welkom, Odendaalsrus en Virginia;

Definitions

1. In this Scheme, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“Board” means the Dairy Board established by section 6;

“calendar month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;

“cheese factory” means any premises used for the manufacture of cheese, but does not include such premises if the person in whom the right of general control thereof is vested uses milk derived solely from his own cows for such manufacture, provided that the quantity of milk so used on any one day does not exceed 350 litres;

“cheesemilk” means milk supplied to a cheese manufacturer for the manufacture of factory cheese, but excluding surplus milk;

“condensing milk” means milk supplied to a condensed milk manufacturer for the manufacture of condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder, but excluding surplus milk;

“creamery” means any premises used for the manufacture of butter, but does not include such premises if the person in whom the right of general control thereof is vested (excluding any co-operative society or co-operative company, any company or any partnership or other association of two or more persons) uses cream derived solely from his own cows;

“creamery butter” means butter manufactured in a creamery;

“dairy product” means skim-milk, skim-milk powder, condensed skim-milk, creamery butter, factory cheese, factory cream, cheesemilk, condensing milk, condensed milk, milk powder, farm cheese, process cheese, surplus milk or surplus cream;

“factory cheese” means cheese manufactured in a cheese factory, but excluding process cheese;

“factory cream” means cream supplied to a butter manufacturer for the manufacture of creamery butter, but excluding surplus cream;

“farm cheese” means cheese manufactured elsewhere than in a cheese factory;

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“process cheese” means the product obtained by melting and emulsifying into a homogeneous plastic mass quantities of one or more varieties of cheese with or without the addition of spices, herbs, food products, emulsifying agents, flavouring substances or a permitted preservative, and includes cheese spread;

“producer”, in relation to—

(a) skim-milk means a person who produces skim-milk;

(b) creamery butter, in this Scheme also referred to as a “butter manufacturer”, means the person who manufactures creamery butter;

(c) factory cheese, in this Scheme also referred to as a “cheese manufacturer”, means a person who manufactures factory cheese;

(d) factory cream, in this Scheme also referred to as a “cream producer”, means a person who produces factory cream;

(e) cheesemilk, in this Scheme also referred to as a “cheesemilk producer”, means a person who produces cheesemilk;

"melkpoeier", die poeier verkry deur die ontwatering van melk of gedeeltelike afgeroomde melk en ook volvetdroëmelk, volvetmelkpoeier, halfvetdroëmelk en halfvetmelkpoeier;

"plaaskaas", kaas elders as in 'n kaasfabriek vervaardig;

"produsent", met betrekking tot—

(a) afgeroomde melk, iemand wat afgeroomde melk produseer;

(b) fabrieksbutter, in hierdie Skema ook 'n "bottervervaardiger" genoem, iemand wat fabrieksbutter vervaardig;

(c) fabriekskaas, in hierdie Skema ook 'n "kaasvervaardiger" genoem, iemand wat fabriekskaas vervaardig;

(d) fabrieksroom, in hierdie Skema ook 'n "roomprodusent" genoem, iemand wat fabrieksroom produseer;

(e) kaasmelk, in hierdie Skema ook 'n "kaasmelkprodusent" genoem, iemand wat kaasmelk produseer;

(f) kondenseermelk, in hierdie Skema ook 'n "kondenseermelkprodusent" genoem, iemand wat kondenseermelk produseer;

(g) kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier, in hierdie Skema ook 'n "kondensmelkvervaardiger" genoem, iemand wat kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier vervaardig;

(h) plaaskaas, in hierdie Skema ook 'n "plaaskaasmaker" genoem, iemand wat plaaskaas vervaardig;

(i) proseskaas, in hierdie Skema ook 'n "proseskaasvervaardiger" genoem, iemand wat proseskaas vervaardig;

(j) surplusmelk, in hierdie Skema ook 'n "surplusmelkprodusent" genoem, iemand wat surplusmelk produseer;

(k) surplusroom, in hierdie Skema ook 'n "surplusroomprodusent" genoem, iemand wat surplusroom produseer;

"proseskaas", die produk verkry deur die opsmelt en emulsifiseer tot 'n homogene plastiese massa hoeveelhede van een of meer soorte kaas met of sonder die toevoeging van speserye, kruie, voedingstowwe, emulsifiseermiddels, geurstowwe of 'n goedgekeurde preserveermiddel en omvat ook smeerkaas;

"Raad", die by artikel 6 ingestelde Suiwelraad;

"Republiek", nie ook die Gebied nie;

"suiwelproduk", afgeroomde melk, afgeroomdemelkpoeier, gekonsentreerde afgeroomde melk, fabrieksbutter, fabriekskaas, fabrieksroom, kaasmelk, kondenseermelk, kondensmelk, melkpoeier, plaaskaas, proseskaas, surplusmelk of surplusroom;

"surplusmelk", melk wat geproduseer is by 'n melkery ten opsigte waarvan magtiging deur 'n plaaslike owerheid in 'n melkgebied verleen is om melk of room vir menslike gebruik in die vorm van melk of room in daardie melkgebied te voorsien, en wat vir die vervaardiging van fabriekskaas aan 'n kaasfabriek, of in die vervaardiging van kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier aan 'n kondensmelkvervaardiger verskaf word;

"surplusroom", room wat geproduseer is by 'n melkery ten opsigte waarvan magtiging deur 'n plaaslike owerheid in 'n melkgebied verleen is om melk of room vir menslike gebruik in die vorm van melk of room in daardie melkgebied te voorsien, en wat vir die vervaardiging van fabrieksbutter aan 'n bottervervaardiger verskaf word, en omvat ook room wat van surplusmelk verkry is,

(f) condensing milk, in this Scheme also referred to as a "condensing milk producer", means a person who produces condensing milk;

(g) condensed milk, condensed skim-milk, milk powder, and skim-milk powder, in this Scheme also referred to a "condensed milk manufacturer", means a person who manufactures condensed milk, condensed skimmilk, milk powder or skim-milk powder;

(h) farm cheese, in this Scheme also referred to as a "farm cheese-maker", means a person who manufactures farm cheese;

(i) process cheese, in this Scheme also referred to as a "process cheese manufacturer", means a person who manufactures process cheese;

(j) surplus milk, in this Scheme also referred to as a "surplus milk producer", means a person who produces surplus milk;

(k) surplus cream, in this Scheme also referred to as a "surplus cream producer", means a person who produces surplus cream;

"milk" means milk from a cow;

"milk area" means the Bloemfontein area, the Cape Peninsula area, the Pretoria area, the Western Transvaal area, the Witwatersrand area as defined in the Milk Scheme published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended; the Durban area comprising the areas under the jurisdiction of the local authorities for Durban and Pietermaritzburg; the Port Elizabeth area comprising the area under the jurisdiction of the local authority for Port Elizabeth; the East London area comprising the area under the jurisdiction of the local authority for East London; the Kimberley area comprising the area under the jurisdiction of the local authority for Kimberley; and the Welkom area comprising the area under the jurisdiction of the local authorities for Welkom and Odendaalsrus and Virginia;

"milk powder" means the powder obtained by the removal of water from milk or partially skimmed milk, and includes full-cream dried milk, full-cream milk powder, half-cream dried milk, and half-cream dried milk powder;

"Republic" excludes the Territory;

"skim-milk" means skim-milk supplied to a condensed milk manufacturer for the manufacture of skim-milk powder or condensed skim-milk;

"skim-milk powder" means the powder obtained by the removal of water from skim-milk or separated milk includes non-fat dry milk, dried skim-milk, defatted dried milk and defatted milk powder;

"surplus milk" means milk produced at a dairy farm in respect of which authority has been granted by a local authority in a milk area to provide milk or cream for human consumption in the form of milk or cream in that milk area, and which is supplied to a cheese manufacturer for the manufacture of factory cheese or to a condensed milk factory for the manufacture of condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder;

"surplus cream" means cream produced at a dairy farm in respect of which authority has been granted by a local authority in a milk area to provide milk or cream for human consumption in the form of milk or cream in that milk area, and which is supplied to a butter manufacturer for the manufacture of creamery butter, and includes cream derived from surplus milk;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968).

DEEL I

NAAM, OMVANG EN TOEPASSING VAN SKEMA

Naam van Skema

2. Hierdie Skema heet die Suiwelskema.

Produkte waarop Skema Betrekking het

3. (1) Hierdie Skema het betrekking op suiwelprodukte wat in die Republiek geproduseer of daarin ingevoer is.

(2) 'n Voorskrif van, of verbod opgelê of besluit geneem deur die Raad—

(a) met betrekking tot 'n klas suiwelprodukt, kan verskil van so 'n voorskrif of verbod of besluit met betrekking tot 'n ander klas van sodanige suiwelprodukt;

(b) kan betrekking hê slegs op 'n aangegewe klas suiwelprodukt.

Gebied waarin Skema van Toepassing is

4. (1) Hierdie Skema is in die Republiek van toepassing.

(2) 'n Voorskrif van, of verbod opgelê of besluit geneem deur die Raad—

(a) met betrekking tot 'n gedeelte van die Republiek, kan verskil van so 'n voorskrif of verbod of besluit met betrekking tot 'n ander gedeelte van die Republiek; of

(b) kan van toepassing wees slegs op 'n aangegewe gedeelte van die Republiek.

Persone op wie Skema van Toepassing is

5. Hierdie Skema is van toepassing—

(a) op alle persone wat 'n suiwelprodukt produseer of as 'n besigheid daarmee handel;

(b) op 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy wat 'n suiwelprodukt hanteer, op dieselfde wyse asof daardie vereniging of maatskappy 'n produsent van sodanige suiwelprodukte was.

DEEL II

DIE BEHEERRAAD

Instelling

6. (1) Behoudens die bepalings van artikel 25 (4) van die Wysigingswet op Bemarking, 1969 (No. 52 van 1969), word hierby 'n beheerraad ingestel wat die Suiwelraad heet en wat hierdie Skema moet uitvoer.

(2) Die Raad is met regspersoonlikheid beklee en kan in sy eie naam as eiser en verweerder in regte optree en al die handelings verrig wat nodig is vir of verbonde is aan die bereiking van sy doelstellings en die uitoefening van sy bevoegdhede ingevolge hierdie Skema.

Samestelling

7. (1) Die Raad bestaan uit 18 lede wat behoudens die bepalings van hierdie Skema deur die Minister aangestel word, en van wie—

(a) vyf die verteenwoordigers moet wees van roomprodusente;

(b) twee die verteenwoordigers moet wees van kaasmelkprodusente en plaaskaasmakers;

(c) twee die verteenwoordigers moet wees van kondenseermelkprodusente en afgeroomdemelkprodusente;

(d) een die verteenwoordiger moet wees van surplusmelk- en surplusroomprodusente;

(e) twee die verteenwoordigers moet wees van bottervervaardigers;

(f) twee die verteenwoordigers moet wees van kaasvervaardigers en proseskaasvervaardigers;

(g) een die verteenwoordiger moet wees van kondensmelkvervaardigers;

PART I

NAME, SCOPE AND APPLICATION OF SCHEME

Name of Scheme

2. This Scheme shall be called the Dairy Scheme.

Products to Which Scheme Relates

3. (1) This Scheme relates to dairy products produced in or imported into the Republic.

(2) Any requirement of, or prohibition imposed or decision taken by, the Board—

(a) which relates to any class of a dairy product may differ from any such requirement or prohibition or decision which relates to any other class of such dairy product;

(b) may relate only to a specified class of a dairy product.

Area in Which Scheme Applies

4. (1) This Scheme shall apply in the Republic.

(2) Any requirement of, or prohibition imposed or decision taken by, the Board—

(a) which relates to any portion of the Republic, may differ from any such requirement or prohibition or decision which relates to any other portion of the Republic; or

(b) may apply to a specified portion only of the Republic.

Persons to Whom Scheme Applies

5. This Scheme shall apply—

(a) to persons producing or dealing in the course of trade with a dairy product;

(b) to a co-operative society or co-operative company which handles a dairy product, in the same manner as if the society or company concerned were a producer of such dairy product.

PART II

THE CONTROL BOARD

Establishment

6. (1) Subject to the provisions of section 25 (4) of the Marketing Amendment Act, 1969 (No. 52 of 1969), there is hereby established a control board to be known as the Dairy Board and which shall administer this Scheme.

(2) The Board shall be a body corporate capable of suing and being sued in its own name, and of performing all such acts as are necessary for or incidental to the carrying out of its objects and powers under this Scheme.

Constitution

7. (1) The Board shall consist of 18 members appointed by the Minister subject to the provisions of this Scheme, and of whom—

(a) five shall be the representatives of cream producers;

(b) two shall be the representatives of cheese milk producers and farm cheese-makers;

(c) two shall be the representatives of condensing milk producers and skim-milk producers;

(d) one shall be the representative of surplus milk producers and surplus cream producers;

(e) two shall be the representatives of butter manufacturers;

(f) two shall be the representatives of cheese manufacturers and process cheese manufacturers;

(g) one shall be the representative of condensed milk manufacturers;

(h) twee die verteenwoordigers moet wees van verbruikers van suiwelprodukte;

(i) een 'n beampte moet wees van of die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking of die Departement van Landbou-tegniese Dienste.

(2) Die Raad kan hoogstens twee persone as adviseerende lede van die Raad koöpteer.

Nomineringsliggame

8. (1) Die in artikel 7 (1) (a) bedoelde roomprodusentelede moet soos volg vir aanstelling in die Raad genomineer word:

(a) Twee lede deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van roomprodusente in die Kaapprovinsie;

(b) een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van roomprodusente in die Transvaal;

(c) een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van roomprodusente in die Oranje-Vrystaat;

(d) een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van roomprodusente in Natal.

(2) Die in artikel 7 (1) (b) bedoelde kaasmelkprodusentelede moet vir aanstelling in die Raad genomineer word deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kaasmelkprodusente en plaaskaasmakers in die Republiek.

(3) Die in artikel 7 (1) (c) bedoelde kondenseermelkprodusentelede moet vir aanstelling in die Raad genomineer word deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kondenseermelkprodusente en afgeroomdemelkprodusente in die Republiek.

(4) Die in artikel 7 (1) (d) bedoelde surplusmelkprodusentelid moet vir aanstelling in die Raad genomineer word deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van surplusmelk- en surplusroomprodusente in die Republiek.

(5) Die in artikel 7 (1) (e) bedoelde bottervervaardigerslede moet soos volg vir aanstelling in die Raad genomineer word:

(a) Een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van bottervervaardigers in die Republiek wat nie koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is;

(b) een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van bottervervaardigers in die Republiek wat nie koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is nie.

(6) Die in artikel 7 (1) (f) bedoelde kaasvervaardigerslede moet soos volg vir aanstelling in die Raad genomineer word:

(a) Een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kaasvervaardigers en proseskaasvervaardigers in die Republiek wat koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is; en

(b) een lid deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kaasvervaardigers en proseskaasvervaardigers in die Republiek wat nie koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is nie.

(7) Die in artikel 7 (1) (g) bedoelde kondensmelkvervaardigerslid moet vir aanstelling in die Raad genomineer word deur 'n organisasie wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kondensmelkvervaardigers in die Republiek.

(h) two shall be the representatives of consumers of dairy products;

(i) one shall be an officer of either the Department of Agricultural Economics and Marketing or the Department of Agricultural Technical Services.

(2) The Board may co-opt not more than two persons as advisory members of the Board.

Nomination Bodies

8. (1) The cream producers' members referred to in section 7 (1) (a) shall be nominated for appointment to the Board as follows:

(a) Two members by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cream producers in the Cape Province;

(b) one member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cream producers in the Transvaal;

(c) one member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cream producers in the Orange Free State;

(d) one member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cream producers in Natal.

(2) The cheesemilk producers' members referred to in section 7 (1) (b) shall be nominated for appointment to the Board by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cheesemilk producers and farm cheesemakers in the Republic.

(3) The condensing milk producers' members referred to in section 7 (1) (c) shall be nominated for appointment to the Board by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of condensing milk producers and skim-milk producers in the Republic.

(4) The surplus milk producers' member referred to in section 7 (1) (d) shall be nominated for appointment to the Board by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of surplus milk and surplus cream producers in the Republic.

(5) The butter manufacturers' members referred to in section 7 (1) (e) shall be nominated for appointment to the Board as follows:

(a) One member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of butter manufacturers in the Republic who are co-operative societies or co-operative companies;

(b) one member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of butter manufacturers in the Republic who are not co-operative societies or co-operative companies.

(6) The cheese manufacturers' members referred to in section 7 (1) (f) shall be nominated for appointment to the Board as follows:

(a) One member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cheese manufacturers and process cheese manufacturers in the Republic who are co-operative societies or co-operative companies; and

(b) one member by an organisation which, in the opinion of the Minister, is representative of cheese manufacturers and process cheese manufacturers who are not co-operative societies or co-operative companies.

(7) The condensed milk manufacturers' member referred to in section 7 (1) (g) shall be nominated for appointment to the Board by an organisation which in the opinion of the Minister, is representative of condensed milk manufacturers in the Republic.

(8) Die in artikel (7) (1) (h) bedoelde verbruikerslede moet behoudens die bepalings van artikel 28 (4) van die Wet vir aanstelling in die Raad genomineer word deur die Adviserende Verbruikerskomitee.

(9) Die in artikel (7) (1) (i) bedoelde beampte moet deur die Sekretaris vir aanstelling in die Raad genomineer word.

Kwalifikasies van Genomineerdes

9. Niemand word kragtens artikel 8 (1), (2) en (3) vir aanstelling in die Raad genomineer nie tensy hy na die mening van die Minister, gereeld die voorafgaande 12 maande—

(a) in die geval van die in artikel 7 (1) (a) bedoelde roomprodusentelede, fabrieksroom aan 'n bottervervaardiger verskaf het;

(b) in die geval van die in artikel 7 (1) (b) bedoelde kaasmelkprodusentelede, kaasmelk aan 'n kaasvervaardiger verskaf of plaaskaas vervaardig het;

(c) in die geval van die in artikel 7 (1) (c) bedoelde kondenseermelkprodusentelede kondenseermelk of afgeroomde melk aan 'n kondensmelkvervaardiger verskaf het.

Nomineringsprosedure

10. (1) Wanneer dit nodig is om iemand vir aanstelling in die Raad te nomineer, uitgesonderd die in artikel 7 (1) (h) en (i) bedoelde lede, moet die Sekretaris die betrokke organisasie skriftelik aansê om hom binne 'n vasgestelde tydperk van die naam en adres van die persoon wat deur daardie organisasie genomineer word, te voorsien.

(2) Indien iemand wat soos voormeld genomineer is, na die mening van die Minister nie geskik of ingevolge artikel 9 nie bevoeg is om as lid van die Raad aangestel te word nie, moet die Sekretaris daardie nominasie na die betrokke organisasie terugverwys en daardie organisasie skriftelik aansê om hom binne 'n vasgestelde tydperk van die naam en adres van 'n ander genomineerde persoon te voorsien, en indien daardie organisasie daarna weer iemand nomineer, wat na die mening van die Minister soos voormeld nie geskik of bevoeg is nie, moet die Sekretaris enigiemand wat hy geskik en bevoeg ag namens daardie organisasie vir aanstelling in die Raad nomineer.

(3) Wanneer so 'n organisasie versuim om iemand binne die vasgestelde tydperk vir aanstelling in die Raad te nomineer, moet die Sekretaris enigiemand wat hy geskik en bevoeg ag namens die betrokke organisasie vir aanstelling in die Raad nomineer.

(4) Wanneer 'n organisasie waarna in artikel 8 verwys word, nie bestaan nie, moet die Sekretaris enigiemand wat hy geskik en bevoeg ag vir aanstelling in die Raad nomineer om die betrokke persone te verteenwoordig.

Ampstermyn van Lede

11. (1) 'n Lid van die Raad word behoudens die bepalings van artikels 28 (4) en 28A van die Wet, vir 'n tydperk van twee jaar aangestel, behalwe die in artikel 7 (1) (i) bedoelde lid wat sy amp beklee solank dit die Minister behaag.

(2) Indien daar by die verstryking van die tydperk waarvoor 'n lid aangestel was, geen nuwe aanstelling in sy plek gedoen is nie, bly daardie lid in sy amp aan totdat so 'n aanstelling gedoen is, maar in geen geval vir langer as drie maande nie.

(3) 'n Aftredende lid kan weer aangestel word.

(4) Wanneer die amp van 'n lid van die Raad vakant word voor die verloop van die tydperk waarvoor hy aangestel is, kan die Minister iemand anders wat hy geskik en ingevolge artikel 9 bevoeg ag, aanstel om die vakature te vul totdat die tydperk waarvoor die uitgetrede lid aangestel was, verstreke is.

(8) The consumers' members referred to in section 7 (1) (h) shall subject to the provisions of section 28 (4) of the Act, be nominated for appointment to the Board by the Consumers' Advisory Committee.

(9) The officer referred to in section 7 (1) (i) shall be nominated by the Secretary for appointment to the Board.

Nominees' Qualifications

9. No person shall be nominated for appointment to the Board under section 8 (1), (2) and (3), unless he has regularly during the preceding 12 months, in the opinion of the Minister—

(a) in the case of the cream producers' members referred to in section 7 (1) (a), supplied factory cream to a butter manufacturer;

(b) in the case of the cheesemilk producers' members referred to in section 7 (1) (b), supplied cheesemilk to a cheese manufacturer or manufacturerd farm cheese;

(c) in the case of the condensing milk producers' members referred to in section 7 (1) (c), supplied condensing milk or skim-milk to a condensed milk manufacturer.

Nomination Procedure

10. (1) Whenever it is necessary to nominate a person for appointment to the Board, excluding the members referred to in section 7 (1) (h) and (i), the Secretary shall in writing call upon the organisation concerned to furnish him within a specified period with the name and address of the person nominated by that organisation.

(2) If any person nominated as aforesaid is not, in the opinion of the Minister, suitable or in terms of section 9 qualified to be appointed as a member of the Board, the Secretary shall refer that nomination back to the organisation concerned and in writing call upon that organisation to furnish him within a specified period with the name and address of any other nominated person, and if that organisation thereupon again nominates a person who, in the opinion of the Minister, is not suitable or qualified as aforesaid, the Secretary shall, on behalf of the said organisation, nominate any person whom he considers suitable and qualified for appointment to the Board.

(3) Whenever any such organisation fails to nominate a person for appointment to the Board within the specified period, the Secretary shall on behalf of the organisation concerned nominate any person whom the considers suitable and qualified for appointment to the Board.

(4) Whenever an organisation referred to in section 8, does not exist, the Secretary shall nominate any person whom he considers suitable and qualified for appointment to the Board to represent the persons concerned.

Period of Office of Members

11. (1) A member of the Board shall subject to the provisions of sections 28 (4) and 28A of the Act, be appointed for a period of two years, except the member referred to in section 7 (1) (i) who shall hold office during the Ministers' pleasure.

(2) If at the expiration of the period for which a member was appointed, no new appointment was made in his place, that member shall continue to hold office until such an appointment has been made, but in no case for a period longer than three months.

(3) A retiring member shall be eligible for re-appointment.

(4) Whenever the office of any member of the Board becomes vacant before the expiration of the period for which he was appointed, the Minister may appoint any other person whom he considers suitable and qualified in terms of section 9, to fill the vacancy until the expiration of the period for which the vacating member was appointed.

(5) Wanneer 'n lid van die Raad afwesig is of nie in staat is om sy ampspligte uit te voer nie, kan die Minister iemand anders wat hy geskik ag, aanstel om op te tree in die plek van daardie lid gedurende sy afwesigheid of solank hy nie in staat is om sy ampspligte uit te voer nie, en so 'n persoon beklee sy amp asof hy lid van die Raad is: Met dien verstande dat iemand wat aldus aangestel is om in die plek van die Voorsitter of Ondervoorsitter van die Raad op te tree, slegs die pligte van 'n gewone lid uitvoer tensy die Raad anders besluit.

Toelaes van Lede

12. Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, die toelaes vasstel wat uit die Raad se fondse aan sy lede en adviserende lede betaal moet word.

Voorsitter en Ondervoorsitter

13. (1) Die Raad kies so dikwels as wat dit nodig word, een van sy lede as Voorsitter en een van sy lede as Ondervoorsitter van die Raad.

(2) Mits hy lid van die Raad bly, beklee die Voorsitter van die Raad sy amp as voorsitter vir die tydperk wat eindig op die datum van die eerste vergadering van die Raad [uitgesonderd 'n in artikel 14 (2) of (3) bedoelde spesiale vergadering van die Raad] gehou na 31 Desember van die jaar van sy verkiesing en kan hy as voorsitter herkies word.

(3) Die bepalinge van subartikel (2) is *mutatis mutandis* ten opsigte van die Ondervoorsitter van toepassing.

(4) Wanneer die Voorsitter afwesig is of nie in staat is om sy werksaamhede te verrig nie, moet die Ondervoorsitter in sy plek optree en wanneer sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter afwesig is of nie in staat is om hul werksaamhede te verrig nie, moet die Raad een van sy ander lede kies om as voorsitter op te tree.

Vergaderings

14. (1) Die vergaderings van die Raad word gehou op die tye en plekke wat die Raad, of die Voorsitter indien deur die Raad daartoe gemagtig, van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Die Voorsitter van die Raad kan enige tyd 'n spesiale vergadering van die Raad belê wat gehou moet word op 'n tyd en plek deur hom bepaal.

(3) Op skriftelike versoek van minstens sewe lede van die Raad, moet die Voorsitter 'n spesiale vergadering van die Raad belê wat binne 14 dae na die datum van ontvangs van so 'n versoek gehou moet word op 'n tyd en plek wat hy bepaal.

(4) 'n Vergadering van die Raad word belê by kennisgewing deur of op las van die Voorsitter of 'n beaampte van die Raad wat deur die Raad daartoe gemagtig is.

Kworum en Besluite

15. (1) Tien lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad.

(2) Die beslissing van 'n meerderheid van die lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) wat op 'n raadsvergadering teenwoordig is, maak 'n besluit van die Raad uit, en by 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid, het die Voorsitter van die Raad, benewens sy beraadslagende stem, ook 'n beslissende stem.

Raadskomitees

16. (1) Die Raad kan, met die toestemming van die Minister en onderworpe aan die voorwaardes wat die Raad opleë, een of meer komitees uit sy lede aanstel en na goeddunke van sy bevoegdhede aan so 'n komitee oordra: Met dien verstande dat die Raad nie ontdoen word van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee oordra nie.

(5) Whenever a member of the Board is absent or unable to fulfil his duties, the Minister may appoint any other person whom he considers suitable to act in the place of that member during his absence or while he is unable to fulfil his duties, and such person shall hold office as if he were a member of the Board: Provided that a person so appointed to act in the place of the Chairman or Vice-Chairman of the Board shall perform the duties of an ordinary member only, unless the Board decides otherwise.

Allowances of Members

12. The Board may, with the approval of the Minister, determine the allowances payable out of the funds of the Board to its members and advisory members.

Chairman and Vice-Chairman

13. (1) The Board shall, whenever it becomes necessary, elect one of its members to be the Chairman and one of its members to be the Vice-Chairman of the Board.

(2) The Chairman of the Board shall, subject to his remaining a member of the Board, hold office as chairman for the period terminating on the date of the first meeting of the Board [excluding a special meeting of the Board referred to in sections 14 (2) or (3)] held subsequent to 31 December of the year of his election and be eligible for re-election as Chairman.

(3) The provisions of subsection (2) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the Vice-Chairman.

(4) Whenever the Chairman is absent or unable to fulfil any of his functions, the Vice-Chairman shall act in his stead and whenever both the Chairman and the Vice-Chairman are absent or unable to fulfil their functions the Board shall elect another of its members to act as chairman.

Meetings

14. (1) The meetings of the Board shall be held at such times and places as the Board, or the Chairman if authorised thereto by the Board, may from time to time determine.

(2) The Chairman of the Board may himself at any time call a special meeting of the Board to be held at a time and place determined by him.

(3) At the written request of not less than seven members of the Board, the Chairman shall call a special meeting of the Board to be held within 14 days from the date of receipt of such request and at a time and place determined by him.

(4) A meeting of the Board shall be convened by notice given by or by direction of the Chairman or an official of the Board authorised thereto by the Board.

Quorum and Decisions

15. (1) Ten members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board.

(2) The decision of a majority of the members of the Board (excluding advisory members) present at a meeting of the Board, shall constitute a decision of the Board and in the event of an equality of votes in regard to any matter, the Chairman of the Board shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

Committees of the Board

16. (1) The Board may, with the consent of the Minister and subject to such conditions as the Board may impose, appoint one or more committees from among its members and invest any such committee with such of its powers as it may deem fit: Provided that the Board shall not be divested of any power with which it may invest any such committee.

(2) Behalwe in die geval van 'n komitee wat uit een lid bestaan, is die Voorsitter van die Raad *ex officio* lid van enige komitee deur die Raad kragtens subartikel (1) aangestel.

(3) Die Raad moet ten opsigte van elke komitee wat hy aanstel reëls neerlê met betrekking tot die hou van en die prosedure op vergaderings (met inbegrip van die kworum), die wyse waarop vergaderings belê moet word en aangeleenthede in verband daarmee.

(4) 'n Beslissing van die meerderheid van al die lede van so 'n komitee maak 'n besluit van die komitee uit, tensy die Raad met die goedkeuring van die Minister anders bepaal.

Indiensneming van Persone

17. Die Raad kan dié persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.

Verkryging van Eiendom

18. Die Raad kan—

(a) behoudens die bepalings van artikel 34 (2) van die Wet, dié eiendom aanskaf of huur wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema;

(b) geld of eiendom aanneem wat by wyse van geskenk, toekenning of andersins aan die Raad gegee word, en kan sodanige geld of eiendom gebruik op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Bystand aan Ondernemings en Navorsingswerk

19. Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, deur middel van toekenning of lening of op 'n ander wyse bystand verleen—

(a) aan enige onderneming vir die bewaring, verwerking, vervaardiging, opberging of bewerking van 'n suiwelprodukt;

(b) in verband met navorsingswerk met betrekking tot die verbetering, produksie, vervaardiging, verwerking, opberging of bemarking van 'n suiwelprodukt.

Verstreking van Inligting en Advies

20. Die Raad kan—

(a) 'n inligtingsdiens instel ten einde produsente van tyd tot tyd in te lig aangaande bemarkingstoestande oor die algemeen of aangaande die toestand ten opsigte van 'n besondere mark;

(b) die Minister van advies dien aangaande—

(i) die voorwaardes wat betref grade, kwaliteitstandaarde, verpakkingsmetodes en die merk van 'n suiwelprodukt, of van 'n houer of omhulsel wat dit bevat, en waarop sodanige suiwelprodukt verkoop of vir verkoop ingevoer mag word;

(ii) die verbod op, of beheer of reëling van, die invoer of uitvoer van 'n suiwelprodukt;

(iii) alle aangeleenthede betreffende die bemarking of verwerking van 'n suiwelprodukt.

Bevordering van Vraag na Suiwelprodukte

21. Die Raad kan die stappe doen wat die Minister goedkeur ter bevordering of stimulering van die vraag na 'n suiwelprodukt, het sy binne of buite die Republiek.

Samewerking met Ander Persone en Soortgelyke Rade

22. Die Raad kan met enigeen meedoen aan 'n handel wat die Raad kan verrig, en kan namens 'n ander soortgelyke raad, alle handelinge verrig wat daardie raad kan verrig.

(2) Except in the case of a committee which consists of one member only, the Chairman of the Board shall *ex officio* be a member of any committee appointed by the Board under subsection (1).

(3) The Board shall in respect of any such committee appointed by it make rules with regard to the conduct of and procedure at meetings (including the quorum), the manner in which meetings shall be called and matters incidental thereto.

(4) The decision of the majority of all the members of such a committee shall constitute a decision of the committee unless the Board, with the approval of the Minister, determines otherwise.

Employment of Persons

17. The Board may employ such persons as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme.

Acquisition of Property

18. The Board may—

(a) subject to the provisions of section 34 (2) of the Act, acquire or hire such property as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme;

(b) accept money or property given to the Board by way of donation, grant or otherwise and to utilize such money or property in such manner as the Minister may approve.

Assistance to Undertakings and Research Work

19. The Board may, with the approval of the Minister, assist by grant or loan or otherwise—

(a) any undertaking for preserving, processing, manufacturing, storing or conditioning a dairy product;

(b) research work relating to the improvement, production, manufacturing, processing, storing or marketing of a dairy product.

Furnishing of Information and Advice

20. The Board may—

(a) establish an information service in order to inform producers from time to time about marketing conditions in general or about the condition of any particular market;

(b) advise the Minister as to—

(i) the conditions regarding grades, standards of quality, methods of packing and the marking of any dairy product or of any receptacle or cover containing it, subject to which such dairy product may be sold or imported for sale;

(ii) the prohibition, control or regulation of the importation or export of any dairy product;

(iii) all matters relating to the marketing or processing of any dairy product.

Stimulating Demand for Dairy Products

21. The Board may take such steps as may be approved by the Minister for fostering or stimulating the demand for any dairy product whether within or outside the Republic.

Co-operation With Other Persons and Similar Boards

22. The Board may co-operate with any person in doing any act which the Board may perform, and do on behalf of any other similar board any act which that other board may perform.

DEEL III

FINANSIËLE MAATREËLS

Oplegging van Heffings

23. (1) Die Raad kan, behoudens die bepalings van artikel 43 van die Wet, met die goedkeuring van die Minister en op 'n grondslag wat die Raad bepaal, 'n heffing opleë op 'n suiwelproduk of op 'n suiwelproduk van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard wat—

(a) deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, plaaskaasmaker of kondensmelkvervaardiger vervaardig of verkoop word;

(b) in die Republiek ingevoer word.

(2) 'n Heffing kragtens subartikel (1) opgelê, moet aan die Raad betaal word op die tye en wyse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf word, en is aldus betaalbaar deur—

(a) in die geval van 'n heffing op 'n suiwelproduk wat deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, plaaskaasmaker of kondensmelkvervaardiger vervaardig of verkoop word, die vervaardiger of plaaskaasmaker wat bedoelde suiwelproduk aldus vervaardig of verkoop; na gelang van die geval;

(b) in die geval van 'n heffing op 'n suiwelproduk wat in die Republiek ingevoer word, die persoon wat bedoelde suiwelproduk aldus invoer.

Oplegging van Spesiale Heffings

24. (1) Die Raad kan, behoudens die bepalings van artikel 43 van die Wet, met die goedkeuring van die Minister en op 'n grondslag wat die Raad bepaal, 'n spesiale heffing opleë op 'n suiwelproduk of op 'n suiwelproduk van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard wat—

(a) in die geval van fabrieksroom, kaasmelk, kondenseermelk, afgeroomde melk, surplusmelk en surplusroom, deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger of kondensmelkvervaardiger verkry word;

(b) in die geval van fabrieksbotter, fabriekskaas, plaaskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier, deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, plaaskaasmaker of kondensmelkvervaardiger vervaardig of verkoop word.

(2) 'n Spesiale heffing kragtens subartikel (1) opgelê, moet aan die Raad betaal word op die tye en wyse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf word en is aldus betaalbaar deur—

(a) in die geval van 'n spesiale heffing op fabrieksroom, kaasmelk, kondenseermelk, afgeroomde melk, surplusmelk of surplusroom wat deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger of 'n kondensmelkvervaardiger verkry word, die vervaardiger wat bedoelde suiwelprodukte aldus verkry;

(b) in die geval van 'n spesiale heffing op fabrieksbotter, fabriekskaas, plaaskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier, wat deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, plaaskaasmaker of kondensmelkvervaardiger vervaardig of verkoop word, die vervaardiger of plaaskaasmaker wat bedoelde suiwelproduk aldus vervaardig of verkoop, na gelang van die geval.

(3) 'n In subartikel (2) (a) bedoelde vervaardiger wat 'n spesiale heffing aan die Raad betaal het of moet betaal op fabrieksroom, kaasmelk, kondenseermelk, afgeroomde melk, surplusmelk of surplusroom wat hy verkry het, kan die bedrag van so 'n spesiale heffing van die persoon van wie hy bedoelde melk of room verkry het, verhaal deur dit af te trek van enige bedrag wat hy ten opsigte van sodanige melk of room aan bedoelde persoon verskuldig is.

PART III

FINANCIAL PROVISIONS

Imposition of Levies

23. (1) The Board may, subject to the provisions of section 43 of the Act, with the approval of the Minister and on such basis as the Board may determine, impose a levy on a dairy product or on a dairy product of a particular class, grade or standard of quality which—

(a) is manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer, farm cheese-maker or condensed milk manufacturer;

(b) is imported into the Republic.

(2) A levy imposed under subsection (1), shall be paid to the Board at such times and in such manner as may be prescribed by regulation under section 89 of the Act, and shall be so payable by—

(a) in the case of a levy on a dairy product manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer, farm cheese-maker or condensed milk manufacturer, the manufacturer or farm cheese-maker who so manufactures or sells such dairy product;

(b) in the case of a levy on a dairy product imported into the Republic, the person who so imports such dairy product.

Imposition of Special Levies

24. (1) The Board may, subject to the provisions of section 43 of the Act, with the approval of the Minister and on such basis as the Board may determine, impose a special levy on a dairy product or on a dairy product of a particular class, grade or standard of quality which—

(a) in the case of factory cream, cheesemilk, condensing milk, skim-milk, surplus milk and surplus cream, is acquired by a butter manufacturer, cheese manufacturer or condensed milk manufacturer;

(b) in the case of creamery butter, factory cheese, farm cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder, is manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer, farm cheese-maker or condensed milk manufacturer.

(2) A special levy imposed under subsection (1), shall be paid to the Board at such times and in such manner as may be prescribed by regulation under section 89 of the Act, and shall be so payable by—

(a) in the case of a special levy on factory cream, cheesemilk, condensing milk, skim-milk, surplus milk or surplus cream which is acquired by a butter manufacturer, cheese manufacturer or condensed milk manufacturer, the manufacturer who so acquired such dairy product;

(b) in the case of a special levy on creamery butter, factory cheese, farm cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder which is manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer, farm cheese-maker or condensed milk manufacturer, the manufacturer or farm cheese-maker who so manufactures or sells any such dairy product, as the case may be.

(3) Any person referred to in subsection (2) (a) who has paid or has to pay to the Board a special levy on factory cream, cheesemilk, condensing milk, skim-milk, surplus milk or surplus cream which he has acquired, may recover the amount of any such special levy from the person from whom he has acquired such milk or cream, by deducting it from any amount for which he is indebted to the said person in respect of such milk or cream.

Leen van Geld

25. Die Raad kan met die Minister se goedkeuring geld leen wat ter verwesentliking van die oogmerk van hierdie Skema aangewend moet word.

Gewone Heffingsfonds

26. (1) Hierby word 'n heffingsfonds ingestel wat die Gewone Heffingsfonds heet, waarin alle gelde deur die Raad ontvang (met inbegrip van gelde verkry uit 'n heffing opgelê kragtens artikel 23) gestort moet word en waaruit alle betalings deur die Raad moet geskied.

(2) Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, gelde verkry uit 'n heffing opgelê kragtens artikel 23, aanwend vir enige doel wat na die Raad se oordeel tot die voordeel sal strek van persone wat belang het by suiwelprodukte.

Reserwefonds

27. Hierby word 'n fonds ingestel, wat die Reserwefonds heet, waarin dié bedrae tot beskikking van die Raad gestort moet word wat die Minister van tyd tot tyd goedkeur, of wat hy na afloop van 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema en na oorlegpleging met die Raad bepaal, en die Raad kan oor die gelde in die Reserwefonds beskik op die wyse wat die Minister goedkeur.

Spesiale Fonds

28. Die Raad kan 'n spesiale fonds instel waarin die opbrengs van 'n spesiale heffing opgelê kragtens artikel 24 en dié ander bedrae tot die beskikking van die Raad wat deur die Minister goedgekeur word, gestort moet word, en die Raad kan met gelde in so 'n fonds handel op die wyse wat deur die Minister goedgekeur word.

Bates van Raad by Opheffing van Skema

29. Ingeval hierdie Skema opgehef word—

(a) word alle bates van die Raad, nadat al sy skulde betaal is, aan die Minister oorhandig, en die bates aldus oorhandig word deur die Minister na goeddunke vir die bevordering van die suiwelbedryf aangewend;

(b) word enige tekort wat mag bestaan nadat al die bates van die Raad tot geld gemaak is, gedra deur produsente, in verhouding tot die onderskeie bedrae in die vorm van heffing kragtens artikel 23 gedurende die tydperk van 12 maande onmiddellik voor die datum waarop die Skema opgehef is, deur hulle betaal.

Boekjaar

30. Die boekjaar ingevolge hierdie Skema is die tydperk vanaf die eerste dag van Oktober in enige jaar tot die 30ste dag van September in die daaropvolgende jaar, albei dae ingesluit.

DEEL IV**BEHEER KRAGTENS SKEMA***Aantekeninge en Opgawes*

31. Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring—

(a) enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, gelas om aan die Raad dié inligting met betrekking tot 'n suiwelprodukt te verstrek waarvoor bedoelde persoon beskik en wat die Raad spesifiseer;

(b) die aantekeninge wat in verband met 'n suiwelprodukt gehou moet word, die tydperk waarvoor so 'n aantekening gehou moet word en die opgawes wat ten opsigte van daardie suiwelprodukt aan die Raad verstrek moet word deur enigiemand, of deur enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of deur enig-

Borrowing of Money

25. The Board may borrow money, with the approval of the Minister, to be utilized for the purpose of attaining the objects of this Scheme.

Ordinary Levy Fund

26. (1) There is hereby established a levy fund, to be known as the Ordinary Levy Fund, into which shall be paid all moneys received by the Board (including any moneys derived from any levy imposed under section 23), and from which all payments by the Board shall be made.

(2) The Board may utilize, with the approval of the Minister, any moneys derived from a levy imposed under section 23 for any object which in its opinion will be to the advantage of persons interested in dairy products.

Reserve Fund

27. There is hereby established a fund, to be known as the Reserve Fund, into which shall be paid such amounts at the disposal of the Board as may from time to time be approved by the Minister or as may after consultation with the Board be determined by him after the end of any financial year under this Scheme, and the Board may deal with any moneys in the Reserve Fund in such manner as may be approved by the Minister.

Special Fund

28. The Board may establish a special fund into which shall be paid the proceeds of any special levy imposed under section 24, and such other amounts at the Board's disposal as may be approved by the Minister, and the Board may deal with any moneys in such fund in such manner as may be approved by the Minister.

Assets of Board in Event of Discontinuance of Scheme

29. In the event of discontinuance of this Scheme—

(a) all assets of the Board after all its debts have been paid, shall be handed over to the Minister and the assets so handed over shall be utilised by the Minister at his discretion for the advancement of the dairy industry;

(b) any deficit which may exist after all the assets of the Board have been realised, shall be borne by producers in proportion to the respective amounts paid by or recovered from them by way of levy under section 23 during the period of 12 months immediately preceding the date on which the Scheme is discontinued.

Records and Returns

30. The financial year under this Scheme shall be the period from the first day of October in any year to the 30th day of September in the next succeeding year, both days inclusive.

PART IV**CONTROL UNDER SCHEME***Records and Returns*

31. The Board may, with the approval of the Minister—

(a) require any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, to furnish the Board with such information relating to a dairy product as may be available to such person and as the Board may specify;

(b) prescribe the records to be kept in connection with any dairy product, the period for which any such record shall be retained and the returns to be rendered in regard to such dairy product to the Board by any person, or by any person belonging to any class or

iemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, voorskryf, asook die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop die bedoelde opgawes aldus verstrek moet word.

Aanstelling van Agente

32. (1) Die Raad kan, onderworpe aan voorwaardes deur die Minister goedgekeur, die agente aanstel wat die Raad nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede.

(2) Iemand wie se aansoek om aanstelling kragtens subartikel (1) as 'n agent geweier is, of wie se aanstelling kragtens daardie subartikel as 'n agent beëindig is, kan ingevolge artikel 53 (2) van die Wet op die wyse by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf, teen sodanige weiering of beëindiging by die Minister appél aanteken.

Aanstelling en Bevoegdhe van Inspekteurs

33. Die Raad kan, vir die uitvoering van die bepalinge van hierdie Skema, in iemand in die algemeen of in 'n besondere geval magtig om te alle redelike tye—

(a) 'n plek te betree wat geokkupeer word deur iemand wat 'n produsent is of vermoed word 'n produsent te wees van, of deur iemand wat as 'n besigheid handel of vermoed word as 'n besigheid te handel met, 'n suiwelprodukt, of 'n plek of voertuig waarin of waarop daar 'n hoeveelheid van 'n suiwelprodukt deur iemand gehou word of na vermoede gehou word;

(b) so 'n suiwelprodukt te inspekteer en alle boeke en stukke op bedoelde plek of in of op bedoelde voertuig na te gaan wat, na op redelike gronde vermoed word, op 'n suiwelprodukt betrekking het en afskrifte van, of uittreksels uit dié boeke en stukke te maak;

(c) van die eienaar van so 'n suiwelprodukt of van die persoon wat dit in sy bewaring het, inligting aangaande sodanige suiwelprodukt te eis;

(d) van die eienaar van so 'n boek of stuk of van die persoon wat dit in sy bewaring het, 'n verklaring van 'n inskrywing daarin te eis;

(e) beslag te lê op boeke, stukke of artikels wat bewys kan lewer van die pleeg van 'n misdryf ingevolge die Wet of hierdie Skema of 'n kragtens die Wet uitgevaardigde regulasie, of op 'n hoeveelheid van 'n suiwelprodukt ten opsigte waarvan so 'n misdryf vermoedelik gepleeg is, en om boeke, stukke of artikels of 'n hoeveelheid van so 'n suiwelprodukt waarop aldus beslag gelê is, van die betrokke plek of voertuig te verwyder of dit op bedoelde plek of voertuig te laat en na goeddunke 'n identifikasiemerk wat hy nodig ag aan te bring op so 'n boek, stuk, artikel of sodanige suiwelprodukt of op die houder daarvan;

(f) monsters te neem van 'n suiwelprodukt, met inbegrip van 'n hoeveelheid daarvan waarop daar beslag gelê is kragtens paragraaf (e) en sodanige monsters te ondersoek, te ontleed of te gradeer of te laat ondersoek, ontleed of gradeer.

Handelinge met Produk, Pakmateriaal of Houers

34. Die Raad kan—

(a) teen dié prys of op dié grondslag wat die Minister goedkeur, 'n suiwelprodukt koop;

(b) 'n suiwelprodukt wat hy gekoop het, behandel soos hy goetvind, gradeer, verpak, opberg, verwerk, vir verkoop geskik maak, verseker, adverteer of vervoer;

(c) 'n suiwelprodukt wat hy gekoop het, teen dié prys of op dié grondslag wat die Minister goedkeur, verkoop, hetsy in sy oorspronklike of in gedeeltelik of geheel en al verwerkte vorm, of 'n deel daarvan aan die mark onthou;

(d) as agent optree vir die ontvangs en verkoop van 'n suiwelprodukt;

group of persons, or by any person other than a person belonging to any class or group of persons, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be so rendered.

Appointment of Agents

32. (1) The Board may, subject to conditions approved by the Minister, appoint such agents as it may consider necessary for the proper performance of its functions.

(2) Any person whose application for appointment as an agent under subsection (1) has been refused, or whose appointment as an agent under that subsection has been terminated, may appeal against such refusal or termination to the Minister in terms of section 53 (2) of the Act in the manner prescribed by regulation under section 89 of the Act.

Authorisation and Powers of Inspectors

33. The Board may for the purpose of the enforcement of the provisions of this Scheme, empower any person generally or in any particular case, at all reasonable hours—

(a) to enter any place occupied by any person who is, or is suspected to be, a producer of or a person dealing in the course of trade with a dairy product or any place or vehicle in or on which there is kept or is suspected to be kept, any quantity of a dairy product by any person;

(b) to inspect such dairy product and to examine all books and documents at any such place or in or on any such vehicle, which are believed on reasonable grounds to relate to a dairy product and to make copies of or take extracts from such books and documents;

(c) to demand from the owner or custodian of such dairy product any information concerning such dairy product;

(d) to demand from the owner or custodian of any such book or document an explanation of any entry therein;

(e) to seize any books, documents or articles which may afford evidence of the commission of an offence under the Act or this Scheme or any regulation made under the Act, or any quantity of a dairy product in respect of which any such offence is suspected to have been committed, and to remove from the place or vehicle in question, or to leave at such place or on such vehicle, any books, documents or articles or any quantity of a dairy product which has been so seized, and, if he deems fit to place on any such book, document, article of such dairy product, or on the container thereof, any identification mark which he may consider necessary;

(f) to take samples of a dairy product including any quantity thereof which has been seized under paragraph (e), and to examine, analyse or grade such samples or cause them to be examined, analysed or graded.

Dealings with Dairy Products

34. The Board may—

(a) buy a dairy product at such a price or on such a basis as the Minister may approve;

(b) treat in such manner as it may deem fit, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, advertise or transport any dairy product which it has bought;

(c) sell, whether in its original form or processed wholly or in part, a dairy product which it has bought at such a price or on such a basis as the Minister may approve, or withhold any part of it from the market;

(d) act as agent for the receipt and sale of a dairy product;

- (e) op die voorwaardes wat die Minister goedkeur—
- (i) pakmateriaal en houters koop wat produsente nodig het vir die bemaking van suiwelprodukte;
- (ii) sodanige pakmateriaal en houters verkoop aan produsente van suiwelprodukte of aan persone wat in die loop van hulle besigheid sodanige pakmateriaal en houters aan bedoelde produsente verkoop.

Registrasie van Sekere Persone

35. (1) Geen bottervervaardiger, kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger, plaaskaasmaker of proseskaasvervaardiger mag, behalwe vir sy eie gebruik of vir verbruik deur lede van sy huisgesin, fabrieksbotter, fabriekskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, droëmelk, melkpoeier, afgeroomdemelkpoeier, plaaskaas of proseskaas, na gelang van die geval, vervaardig of verwerk of in 'n ander produk of handelsartikel omsit of dit aldus laat vervaardig, verwerk of omsit nie, tensy hy by die Raad geregistreer is.

(2) Niemand mag met fabrieksroom, kaasmelk, kondensseermelk, afgeroomde melk, surplusmelk of surplusroom binne die Republiek as 'n besigheid handel nie, tensy hy by die Raad geregistreer is.

(3) Die Raad kan—

(a) met die Minister se goedkeuring die prosedure in verband met die oorweging van aansoeke om registrasie ingevolge subartikels (1) en (2) voorskryf;

(b) so 'n aansoek weier, of so 'n aansoek toestaan op die voorwaardes wat die Raad bepaal;

(c) met tussenposes van minstens 12 maande die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad dan bepaal, tensy deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan;

(d) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde persoon 'n voorwaarde wat deur die Raad kragtens paragraaf (b) of (c) opgelê is oortree het of versuim het om daaraan te voldoen.

(4) Benewens ander voorwaardes wat hy wettiglik mag opleë, kan die Raad so 'n aansoek toestaan onderworpe aan voorwaardes wat die klas, graad of maksimum hoeveelheid van 'n suiwelproduk of handelsartikel wat vervaardig of verwerk of omgesit of as 'n besigheid mee gehandel kan word deur die in subartikels (1) en (2) bedoelde persone, en die wyse waarop, en die plek waar of die gebied waarbinne, en die doel waarvoor, en die klasse persone aan wie hierdie suiwelproduk of 'n produk of handelsartikel wat daarvan verkry is, van die hand gesit mag word.

(5) Iemand wat ontevrede is met 'n besluit van die Raad in verband met 'n aangeleentheid betreffende sy registrasie deur die Raad, kan ingevolge die bepalings van artikel 59 (6) van die Wet op die wyse by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf teen sodanige besluit by die Minister appèl aanteken.

Vasstelling van Pryse

36. (1) Die Raad kan behoudens die bepalings van artikel 60 (2) van die Wet, met die Minister se goedkeuring, van tyd tot tyd enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om 'n hoeveelheid van 'n suiwelproduk of 'n klas of graad daarvan te verkry, te verkoop of van die hand te sit teen 'n ander of 'n laer of hoër prys as 'n prys deur die Raad vasgestel, of bereken ooreenkomstig 'n grondslag deur die Raad bepaal, vir daardie suiwelproduk of vir bedoelde klas, graad of hoeveelheid daarvan.

(e) on such conditions as the Minister may approve—

(i) purchase packing material and containers which producers may require for the marketing of any dairy product;

(ii) sell such packing material and containers to producers of dairy products or to persons who in the course of their business sell such packing material and containers to such producers.

Registration of Certain Persons

35. (1) No butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer, farm cheese-maker or process cheese manufacturer shall, except for consumption by himself or members of his household, manufacture or process creamery butter, factory cheese, condensed milk, condensed skim-milk, dried milk, milk powder, skim-milk powder, farm cheese or process cheese, or convert any of the said products into any other product or commodity, or cause it to be so manufactured, processed or converted, unless he has been registered with the Board.

(2) No person shall deal with factory cream, cheese-milk, condensing milk, skim-milk, surplus milk or surplus cream in the course of trade within the Republic, unless he has been registered with the Board.

(3) The Board may—

(a) with the approval of the Minister prescribe the procedure in connection with the consideration of applications for registration in terms of subsections (1) and (2);

(b) refuse any such application, or grant any such application on such conditions as it may determine;

(c) render, at intervals of not less than 12 months, the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may then determine, whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing;

(d) cancel any such registration if the person registered has contravened or failed to comply with any condition imposed by the Board under paragraph (b) or (c).

(4) The Board may, in addition to any other conditions which it may lawfully impose, grant any such application subject to conditions prescribing the class, grade or maximum quantity of any dairy product or commodity which may be manufactured or processed or converted or be dealt with in the course of trade by the persons referred to in subsections (1) and (2) and the manner in which, and the place where or area within which, and the purpose for which, and the classes of persons to whom, that dairy product or any product or commodity derived therefrom, may be disposed of.

(5) Any person who is dissatisfied with a decision of the Board in connection with any matter relating to his registration by the Board, may appeal to the Minister against such decision in terms of section 59 (6) of the Act in the manner prescribed by section 89 of the Act.

Fixation of Prices

36. (1) The Board, may subject to the provisions of section 60 (2) of the Act, with the approval of the Minister, prohibit, from time to time, any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, from acquiring, selling or disposing of any quantity of a dairy product, or of any class or grade thereof, at a price other than or below or above a price fixed by the Board, or calculated in accordance with a basis determined by the Board, for such dairy product, or for such class, grade or quantity thereof.

(2) Die Raad kan by die uitoefening van sy bevoegdhede kragtens subartikel (1) met die Minister se goedkeuring—

(a) die gelde of koste bepaal wat ingesluit of bygevoeg moet word by, of afgetrek moet word van, 'n in gemelde subartikel bedoelde prys, of die gewig bepaal wat met betrekking tot 'n in daardie subartikel bedoelde hoeveelheid toegelaat moet word vir die houer van die betrokke suiwelprodukt;

(b) van iemand wat die betrokke suiwelprodukt, of 'n klas, graad of hoeveelheid daarvan, van die hand sit op krediet of vir 'n bedrag wat meer is as 'n deur die Raad bepaalde bedrag, vereis dat hy 'n faktuur met aldus bepaalde besonderhede moet verskaf;

(c) gelas dat 'n aldus vasgestelde prys op dié wyse en in dié vorm en op dié plekke of voertuig en deur dié persone of klasse persone wat die Raad bepaal, vertoon moet word.

Vasstelling van Vervoertariewe

37. (1) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om 'n hoeveelheid van 'n suiwelprodukt, of 'n klas of graad daarvan, te vervoer teen 'n ander of 'n laer of 'n hoër tarief as 'n tarief deur die Raad vasgestel of bereken op 'n grondslag deur die Raad bepaal.

(2) 'n Verbod opgelê kragtens subartikel (1) is van toepassing op 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy wat ingevolge sy regulasies sy lede se produkte vervoer en die koste van sodanige vervoer tussen die lede verpoel, tensy sodanige vereniging of maatskappy nie andersins uitgesluit is van die werking van so 'n verbod op grond daarvan dat dit slegs betrekking het op 'n klas of groep persone waartoe daardie vereniging of maatskappy nie behoort nie, of op 'n klas of graad van 'n suiwelprodukt waarmee daardie vereniging of maatskappy nie aldus handel nie.

Bemarking van Fabrieksbutter en Fabriekskaas deur Bemiddeling van Raad

38. (1) Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, 'n bottervervaardiger of kaasvervaardiger verbied om fabrieksbutter of fabriekskaas, na gelang van die geval, of enige klas daarvan wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, te verkoop behalwe deur bemiddeling van die Raad.

(2) Wanneer die Raad ingevolge subartikel (1) die verkoop van fabrieksbutter of fabriekskaas verbied het behalwe deur bemiddeling van die Raad, moet hy, in die geval van fabrieksbutter, 'n poel ooreenkomstig die bepalinge van artikel 39, en in die geval van fabriekskaas 'n poel ooreenkomstig die bepalinge van artikel 41, vir die verkoop van sodanige fabrieksbutter of fabriekskaas, bestuur.

Poel vir Fabrieksbutter

39. (1) Die Raad moet 'n poel bestuur ten opsigte van die verkoop van alle fabrieksbutter waarop 'n in artikel 38 uitgevaardigde verbod van toepassing is en wat gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema vervaardig is.

(2) Die Raad kan fabrieksbutter ten opsigte waarvan hy 'n poel bestuur, handel soos hy goedvind, gradeer, verpak, opberg, vir verkoop geskik maak, verseker en vervoer.

(3) So gou doenlik nadat al die fabrieksbutter ten opsigte waarvan hy 'n poel bestuur, verkoop is, moet die Raad per kilogram sodanige fabrieksbutter bepaal—

(a) die bruto opbrengs wat ten opsigte van sodanige fabrieksbutter van elke graad deur die poel verkry sou gewees het indien al sodanige fabrieksbutter verkoop was teen die pryse waarteen die Raad fabrieksbutter

(2) The Board may, with the approval of the Minister, when exercising its powers conferred under subsection (1)—

(a) determine the charges or costs to be included in, added to or deducted from any price referred to in the said subsection, or the weight to be allowed, in relation to any quantity referred to in that subsection, for any container of the dairy product in question;

(b) require any person disposing of the dairy product in question, or of any class, grade or quantity thereof, on credit or for an amount exceeding an amount determined by the Board, to render an invoice containing such particulars as may be so determined;

(c) require any price so fixed to be displayed in such manner and form, and at such places or on such vehicles and by such persons or classes of persons, as may be determined by the Board.

Fixation of Conveyance Rates

37. (1) The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, from conveying any quantity of a dairy product, or any class or grade thereof, at a rate other than or below or above a rate fixed by the Board or calculated on a basis determined by the Board.

(2) Any prohibition imposed under subsection (1) shall apply to a co-operative society or co-operative company which in terms of its regulations conveys its members' products and pools the costs of such conveyance among such members, unless such society or company is not otherwise excluded from the operation of such prohibition by reason that it applies only to a class or group of persons to which such society or company does not belong, or to a class or grade of a dairy product with which such society or company does not so deal.

Marketing of Creamery Butter and Factory Cheese through the Board

38. (1) The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any butter manufacturer or cheese manufacturer from selling creamery butter or factory cheese, as the case may be, or any class thereof which the Board may from time to time determine, except through the Board.

(2) Whenever the Board has under subsection (1) prohibited the sale of creamery butter and factory cheese except through the Board, it shall conduct, in the case of creamery butter, a pool in accordance with the provisions of section 39, and in the case of factory cheese, a pool in accordance with the provisions of section 41, for the sale of such creamery butter or factory cheese.

Pool for Creamery Butter

39. (1) The Board shall conduct a pool in respect of the sale of all creamery butter to which a prohibition imposed under section 38 relates and which has been manufactured during a financial year under this Scheme.

(2) The Board may treat in such manner as it may deem fit, grade, pack, store, adapt for sale, insure and transport creamery butter in connection with which it conducts a pool.

(3) As soon as may be after all the creamery butter in connection with which it conducts a pool has been sold, the Board shall determine per kilogram of such creamery butter—

(a) the gross proceeds which would have been realised by the pool in respect of such creamery butter of each grade if all such creamery butter had been sold at the prices at which the Board sold creamery butter on

namens daardie poel verkoop het (anders as by wyse van 'n spesiale aanbieding teen 'n verlaagde prys) vir kleinhandeldistribusie in die Republiek;

(b) die kommissie deur die Raad betaal in verband met die verkoop van sodanige fabrieksbutter, waarby verkoops-, opbergings-, versekerings- en aflewering-koste en *del credere*-kommissie inbegrepe is;

(c) die graderingskoste ten opsigte van sodanige fabrieksbutter;

(d) die koste van opberging van sodanige fabrieksbutter soos deur die Raad bepaal op 'n grondslag deur die Minister goedgekeur;

(e) die vervoerkoste wat aangegaan is ten opsigte van sodanige fabrieksbutter op las van die Raad versend en soos deur die Raad bepaal;

(f) die koste van verkryging van die fabrieksroom en surplusroom wat vir die vervaardiging van sodanige fabrieksbutter van elke graad gebruik was, soos deur die Raad bepaal;

en die netto opbrengs van die poel per kilogram sodanige fabrieksbutter van elke graad bereken deur van die bruto opbrengs soos ingevolge paragraaf (a) ten opsigte van elke graad bepaal, die bedrae ingevolge paragrawe (b), (c), (d), (e) en (f) bepaal, af te trek.

(4) Die netto opbrengs van die poel per kilogram fabrieksbutter, soos vir die verskillende grade bereken ingevolge subartikel (3), moet, behoudens die bepalings van subartikel (5), betaal word aan butter vervaardigers ten opsigte van elke kilogram fabrieksbutter van 'n ooreenstemmende graad deur sodanige vervaardiger vir rekening van daardie poel vervaardig.

(5) Die totale bedrag wat aan 'n bottervervaardiger ingevolge subartikel (4) betaalbaar is—

(a) moet vermeerder word met 'n bedrag gelykstaande aan die koste, soos deur die Raad bepaal, deur daardie bottervervaardiger aangegaan vir die verkryging van die fabrieksroom en surplusroom wat hy vir die vervaardiging van fabrieksbutter van die verskillende grade vir rekening van die betrokke poel gebruik het;

(b) moet verminder word met die bedrag van enige voorskot kragtens subartikel (6) aan sodanige bottervervaardiger betaal;

(c) kan verminder of vermeerder word met enige bedrag wat kragtens hierdie Skema deur sodanige bottervervaardiger aan die Raad, of deur die Raad aan sodanige bottervervaardiger, na gelang van die geval, betaalbaar mag wees.

(6) Die Raad moet elke maand sodanige voorskotte as wat die Raad bepaal, aan bottervervaardigers betaal, in verhouding tot die hoeveelheid fabrieksbutter wat deur elk van die onderskeie vervaardigers gedurende 'n deur die Raad bepaalde tydperk vervaardig is.

(7) (a) Wanneer die bruto opbrengs werklik verkry uit die verkoop van al die fabrieksbutter vir rekening van 'n betrokke poel vervaardig, min enige uitgawes regstreeks in verband met die verkoop van sodanige fabrieksbutter aangegaan [uitgesonderd die in subartikel (3) (b) tot en met (f) bedoelde bedrae], verskil van 'n bedrag wat andersins verkry sou gewees het indien al sodanige fabrieksbutter in daardie poel verkoop was op die grondslag in subartikel (3) (a) uiteengesit, kan sodanige verskil, indien dit 'n tekort is, verhaal word uit 'n spesiale fonds wat kragtens artikel 28 ingestel kan word, en indien dit 'n oorskot is, inbetaal word in so 'n fonds.

(b) Geen tekort word kragtens paragraaf (a) uit 'n in daardie paragraaf bedoelde spesiale fonds verhaal nie en geen oorskot word in so 'n fonds inbetaal nie behalwe met die goedkeuring van die Minister.

behalf of that pool (otherwise than by way of a special offer at a reduced price) for retail distribution in the Republic;

(b) the commission paid by the Board in connection with the sale of such creamery butter, which shall include selling, storage, insurance and delivery costs and *del credere* commission;

(c) the grading costs in respect of such creamery butter;

(d) the costs of storage of such creamery butter as determined by the Board on a basis approved by the Minister;

(e) the transport costs incurred in respect of such creamery butter despatches by direction of the Board, and as determined by the Board;

(f) the costs of acquisition of the factory cream and surplus cream used for the manufacture of such creamery butter of each grade, as determined by the Board;

and calculate the net proceeds of the pool per kilogram of such creamery butter of each grade by deducting from the gross proceeds as determined in terms of paragraph (a) in respect of each grade, the amounts determined in terms of paragraphs (b), (c), (d), (e) and (f).

(4) The net proceeds of the pool per kilogram creamery butter, as calculated for the different grades in terms of subsection (3), shall subject to the provisions of subsection (5) be paid to butter manufacturers in respect of each kilogram creamery butter of a corresponding grade manufactured by such manufacturer for account of that pool.

(5) The total amount payable to a butter manufacturer in terms of subsection (4)—

(a) shall be increased by an amount equal to the cost, as determined by the Board, incurred by that butter manufacturer for the acquisition of the factory cream and surplus cream used by him for the manufacture of creamery butter of the different grades for account of the pool in question;

(b) shall be reduced by the amount of any advance paid to such butter manufacturer under subsection (6);

(c) may be reduced or increased by any amount payable in terms of this Scheme by such butter manufacturer to the Board, or by the Board to such butter manufacturer, as the case may be.

(6) The Board shall each month make such advances as the Board may determine to butter manufacturers in proportion to the quantity of creamery butter manufactured by the respective manufacturers during a period determined by the Board.

(7) (a) Whenever the gross proceeds actually realised from the sale of all the creamery butter manufactured for account of any particular pool, less any expenditure directly incurred in connection with the sale of such creamery butter [excluding the amounts referred to in subsection (3) (b) to and including (f)], differ from an amount which otherwise would have been realised had all such creamery butter in that pool been sold on the basis set out in subsection (3) (a), such difference may, if it is a deficit, be recovered from a special fund which may be established under section 28, and if it is a surplus, be paid into any such fund.

(b) No deficit shall be recovered under paragraph (a) from any fund referred to in that paragraph and no surplus shall be paid into any such fund, except with the approval of the Minister.

(8) Behalwe vir sover dit vir uitvoerdoeleindes voordelig mag wees, moet die Raad verseker dat fabrieksbutter deur die verskillende bottervervaardigers vervaardig, sover moontlik in ongeveer gelyke verhoudings verkoop word.

(9) By die toepassing van hierdie artikel—

(a) word die hoeveelheid fabrieksbutter van 'n bepaalde graad wat gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema vervaardig is, geag verkoop te wees sodra 'n hoeveelheid fabrieksbutter van 'n ooreenstemmende graad gelyk aan die aldus vervaardigde hoeveelheid verkoop is;

(b) word fabrieksbutter ingesluit in die poel in die graad waarin dit op las van die Raad vir verkoop gelewer is: Met dien verstande dat fabrieksbutter wat op las van die Raad vir uitvoer verpak is, en wat nie binne 45 dae na die einde van die kalendermaand waarin dit vervaardig is, uitgevoer is nie, in die poel ingesluit word in die graad waarin dit na verstrekking van daardie tydperk deur die Raad bevind word;

(c) word enige bedrae wat premies, soos deur die Raad bepaal, verteenwoordig en wat verkry mag word ten opsigte van die verkoop van ongesoute fabrieksbutter, of fabrieksbutter van 'n spesiale graad, of fabrieksbutter in 'n spesiale houer verpak en verkoop ten behoeve van bepaalde bottervervaardigers, aan sodanige vervaardigers betaal min enige uitgawes wat die Raad regstreeks in verband met die verkryging van sodanige premies aangegaan het;

(d) beteken "koste", met betrekking tot die verkryging van fabrieksroom en surplusroom, die koste van verkryging van fabrieksroom en surplusroom teen pryse wat die Raad van tyd tot tyd kragtens artikel 36 vir die onderskeie grade mag vasstel.

Gelykmaking van Heffingskoerse vir Fabrieksbutter

40. (1) Wanneer die Raad 'n poel vir die verkoop van fabrieksbutter kragtens artikel 39 bestuur en gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema die koers verlaag of verhoog waarteen 'n in artikel 23 bedoelde heffing of 'n in artikel 24 bedoelde spesiale heffing betaalbaar is ten opsigte van 'n eenheid fabrieksbutter, kan die Raad—

(a) aan elke bottervervaardiger wat die heffing gedurende daardie boekjaar betaal het teen 'n hoër koers as 'n gemiddelde koers vir daardie boekjaar wat die Raad op 'n deur die Raad bepaalde grondslag bereken het, 'n bedrag ten opsigte van elke eenheid fabrieksbutter ten opsigte waarvan die betrokke bottervervaardiger die heffing aldus betaal het, terugbetaal;

(b) op elke bottervervaardiger wat die heffing gedurende daardie boekjaar betaal het teen 'n laer koers as sodanige gemiddelde koers, 'n bedrag ten opsigte van elke eenheid fabrieksbutter ten opsigte waarvan die betrokke bottervervaardiger die heffing aldus betaal het, verhaal;

welke bedrag deur die Raad bereken word as die verskil tussen die bedrag wat bedoelde bottervervaardiger aldus betaal het en die bedrag wat daardie bottervervaardiger sou betaal het as hy die heffing teen bedoelde gemiddelde koers betaal het.

(2) Die Raad kan die in subartikel (1) bedoelde verskil aan 'n bottervervaardiger terugbetaal of op hom verhaal deur dit, na gelang van die geval, by te voeg, of af te trek van, die bedrag wat kragtens artikel 39 (4) aan so 'n bottervervaardiger betaalbaar mag wees.

Poele vir Fabriekskaas

41. (1) Die Raad moet 'n poel bestuur ten opsigte van die verkoop van alle fabriekskaas waarop 'n in artikel 38 uitgevaardigde verbod van toepassing is en wat gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema vervaardig is.

(8) Save as may be beneficial for export purposes, the Board shall ensure that creamery butter manufactured by the different butter manufacturers is sold as far as possible in approximately equal proportions.

(9) For the purposes of this section—

(a) the quantity of creamery butter of any particular grade manufactured during a financial year under this Scheme, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of creamery butter of a corresponding grade equal to the quantity so manufactured has been sold;

(b) creamery butter shall be included in the pool in the grade in which it is delivered for sale by direction of the Board: Provided that creamery butter which has been packed for export by direction of the Board and which is not exported within 45 days after the end of the calendar month in which it was manufactured, shall be included in the pool in the grade in which it is found to be by the Board after expiration of the said period;

(c) any amounts representing premiums, as determined by the Board, which may be realised in respect of the sale of unsalted creamery butter or creamery butter of a special grade, or creamery butter packed in a special container, and sold on behalf of particular butter manufacturers, shall be paid to such manufacturers less any expenditure incurred by the Board directly in connection with the realisation of such premiums;

(d) "cost", in relation to the acquisition of factory cream and surplus cream, means the cost of acquisition of factory cream and surplus cream at prices which the Board may fix from time to time under section 36 for the respective grades.

Equalisation of Levy Rates for Creamery Butter

40 (1) Whenever the Board conducts a pool under section 39 for the sale of creamery butter and, during a financial year under this Scheme, reduces or increases the rate at which a levy referred to in section 23 or a special levy referred to in section 24 is payable in respect of any unit of creamery butter, the Board may—

(a) refund to each butter manufacturer who paid the levy during that financial year at a rate higher than an average rate for that financial year calculated by the Board on a basis determined by the Board, an amount in respect of every unit of creamery butter in respect of which the butter manufacturer in question so paid the levy;

(b) recover from each butter manufacturer who paid the levy during that financial year at a rate lower than such average rate, an amount in respect of every unit of creamery butter in respect of which the butter manufacturer in question so paid the levy;

which amount is calculated by the Board as the difference between the amount so paid by such butter manufacturer and the amount which that butter manufacturer would have had to pay if he had paid the levy at the said average rate.

(2) The Board may refund the difference referred to in subsection (1) to a butter manufacturer or recover it from him, as the case may be, by adding it to, or deducting it from, the amount that may be payable to that butter manufacturer in terms of section 39 (4).

Pool for Factory Cheese

41. (1) The Board shall conduct a pool in respect of the sale of all factory cheese to which a prohibition imposed under section 38 relates and which has been manufactured during a financial year under this Scheme.

(2) Die Raad kan fabriekskas ten opsigte waarvan hy 'n poel bestuur, behandel soos hy goedvind, gradeer, verpak, opberg, vir verkoop geskik maak, verseker en vervoer.

(3) So gou doenlik nadat al die fabriekskas ten opsigte waarvan hy 'n poel bestuur, verkoop is, moet die Raad per kilogram sodanige fabriekskas bepaal—

(a) die bruto opbrengs wat ten opsigte van sodanige fabriekskas van elke graad in elke klas deur die poel verkry sou gewees het indien al sodanige fabriekskas verkoop was teen die pryse waarteen die Raad fabriekskas namens daardie poel verkoop het (anders as by wyse van 'n spesiale aanbieding teen 'n verlaagde prys) vir kleinhandeldistribusie in die Republiek;

(b) die kommissie deur die Raad betaal in verband met die verkoop van sodanige fabriekskas, waarby verkoops-, opbergings-, versekerings- en aflêeringskoste en *del credere*-kommissie inbegrepe is;

(c) die graderingskoste ten opsigte van sodanige fabriekskas;

(d) die koste van opberging van sodanige fabriekskas, soos deur die Raad bepaal op 'n grondslag deur die Minister goedgekeur;

(e) die vervoerkoste wat aangegaan is ten opsigte van fabriekskas en op las van die Raad versend en soos deur die Raad bepaal;

(f) die koste van verkryging van die kaasmelk en surplusmelk wat vir die vervaardiging van sodanige fabriekskas van elke graad vir elke klas gebruik was, soos deur die Raad bepaal.

en die netto opbrengs van die poel per kilogram sodanige fabriekskas van elke graad in elke klas bereken deur van die bruto opbrengs soos ingevolge paragraaf (a) ten opsigte van elke graad in elke klas bepaal, die bedrae ingevolge paragrawe (b), (c), (d), (e) en (f) bepaal, af te trek.

(4) Die netto opbrengs van die poel per kilogram fabriekskas soos vir die verskillende grade in elke klas bereken ingevolge subartikel (3), moet behoudens die bepalinge van subartikel (5), betaal word aan kaasvervaardigers ten opsigte van elke kilogram fabriekskas van 'n ooreenstemmende graad in 'n ooreenstemmende klas deur sodanige vervaardiger vir rekening van daardie poel vervaardig.

(5) Die totale bedrag wat aan 'n kaasvervaardiger ingevolge subartikel (4) betaalbaar is—

(a) moet vermeerder word met 'n bedrag gelykstaande aan die koste, soos deur die Raad bepaal, deur daardie kaasvervaardiger aangegaan vir die verkryging van die kaasmelk en surplusmelk wat hy vir die vervaardiging van fabriekskas van die verskillende grade in die verskillende klasse vir rekening van die betrokke poel, gebruik het;

(b) moet verminder word met die bedrag van enige voorskot kragtens subartikel (6) aan sodanige kaasvervaardiger betaal;

(c) kan verminder of vermeerder word met enige bedrag wat kragtens hierdie Skema deur sodanige kaasvervaardiger aan die Raad, of deur die Raad aan sodanige kaasvervaardiger, na gelang van die geval, betaalbaar mag wees.

(6) Die Raad moet elke maand sodanige voorskotte as wat die Raad bepaal, aan kaasvervaardigers betaal, in verhouding tot die hoeveelheid fabriekskas wat deur elk van die onderskeie vervaardigers gedurende 'n deur die Raad bepaalde tydperk vervaardig is.

(7) (a) Wanneer die bruto opbrengs werklik verkry uit die verkoop van al die fabriekskas vir rekening van 'n betrokke poel vervaardig, min enige uitgawes regstreeks in verband met die verkoop van sodanige fabriekskas

(2) The Board may treat in such manner as it may deem fit, grade, pack, store, adapt for sale, insure and transport factory cheese in connection with which it conducts a pool.

(3) As soon as may be after all the factory cheese in connection with which it conducts a pool has been sold, the Board shall determine per kilogram of such factory cheese—

(a) the gross proceeds which would have been realised by the pool in respect of such factory cheese of each grade in each class if all such factory cheese had been sold at the prices at which the Board sold factory cheese on behalf of that pool (otherwise than by way of a special offer at a reduced price) for retail distribution in the Republic;

(b) the commission paid by the Board in connection with the sale of such factory cheese, which shall include selling, storage, insurance and delivery costs and *del credere* commission;

(c) the grading costs in respect of such factory cheese;

(d) the cost of storage of such factory cheese as determined by the Board on a basis approved by the Minister;

(e) the transport costs incurred in respect of such factory cheese despatched by direction of the Board, and as determined by the Board;

(f) the cost of acquisition of the cheese milk and surplus milk used for the manufacture of such factory cheese of each grade in each class as determined by the Board,

and calculate the net proceeds of the pool per kilogram of such factory cheese of each grade in each class by deducting from the gross proceeds as determined in terms of paragraph (a) respect of each grade in each class, the amounts determined in terms of paragraphs (b), (c), (d), (e), and (f).

(4) The net proceeds of the pool per kilogram factory cheese, as calculated for the different grades in each class in terms of subsection (3), shall subject to the provisions of subsection (5), be paid to cheese manufacturers in respect of each kilogram factory cheese of a corresponding grade in a corresponding class manufactured by such manufacturer for account of that pool.

(5) The total amount payable to a cheese manufacturer in terms of subsection (4)—

(a) shall be increased by an amount equal to the cost, as determined by the Board, incurred by that cheese manufacturer for the acquisition of the cheese-milk and surplus milk used by him for the manufacture of factory cheese of the different grades in the different classes for account of the pool in question;

(b) shall be reduced by the amount of any advance paid to such cheese manufacturer under subsection (6);

(c) may be reduced or increased by any amount payable in terms of this Scheme by such cheese manufacturer to the Board, or by the Board to such cheese manufacturer, as the case may be.

(6) The Board shall each month make such advances as the Board may determine to cheese manufacturers in proportion to the quantity of factory cheese manufactured by the respective manufacturers during a period determined by the Board.

(7) (a) Whenever the gross proceeds actually realised from the sale of all the factory cheese manufactured for account of any particular pool, less any expenditure directly incurred in connection with the sale of such factory cheese [excluding the amounts referred to in

aangegaan [uitgesonderd die in subartikel (3) (b) tot en met (f) bedoelde bedrae], verskil van 'n bedrag wat andersins verkry sou gewees het indien al sodanige fabriekskaas in daardie poel verkoop was op die grondslag in subartikel (3) (a) uiteengesit, kan sodanige verskil, indien dit 'n tekort is, verhaal word uit 'n spesiale fonds wat kragtens artikel 28 ingestel kan word, en indien dit 'n oorskot is, inbetaal word in so 'n fonds.

(b) Geen tekort word kragtens paragraaf (a) uit 'n in daardie paragraaf bedoelde spesiale fonds verhaal nie en geen oorskot word in so 'n fonds inbetaal nie, behalwe met die goedkeuring van die Minister.

(8) Behalwe vir sover dit vir uitvoerdoeleindes voordelig mag wees, moet die Raad verseker dat fabriekskaas deur die verskillende kaasvervaardigers vervaardig, sover moontlik in ongeveer gelyke verhoudings verkoop word.

(9) By die toepassing van hierdie artikel—

(a) word die hoeveelheid fabriekskaas van 'n bepaalde graad in 'n bepaalde klas wat gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema vervaardig is, geag verkoop te wees sodra 'n hoeveelheid fabriekskaas van 'n ooreenstemmende graad en klas gelyk aan die aldus vervaardigde hoeveelheid verkoop is;

(b) word fabriekskaas ingesluit in die poel in die graad en klas waarin dit op las van die Raad vir verkoop gelewer is;

(c) word enige bedrae wat premies, soos deur die Raad bepaal, verteenwoordig en wat verkry mag word ten opsigte van die verkoop van klein fabriekskase, of fabriekskaas van 'n spesiale graad, of fabriekskaas in 'n spesiale houër verpak en verkoop ten behoeve van bepaalde kaasvervaardigers, aan sodanige vervaardigers betaal min enige uitgawe wat die Raad regstreeks in verband met die verkryging van sodanige premies aangegaan het;

(d) beteken "koste", met betrekking tot die verkryging van kaasmelk en surplussmelk, die koste van verkryging van kaasmelk en surplussmelk teen pryse wat die Raad van tyd tot tyd kragtens artikel 36 vir die onderskeie grade mag vasstel.

Gelykmaking van Heffingskoerse vir Fabriekskaas

42. (1) Wanneer die Raad 'n poel in die verkoop van fabriekskaas kragtens artikel 41 bestuur en gedurende 'n boekjaar ingevolge hierdie Skema, die koers verlaag of verhoog waarteen 'n in artikel 23 bedoelde heffing of 'n in artikel 24 bedoelde spesiale heffing betaalbaar is ten opsigte van 'n eenheid fabriekskaas, kan die Raad—

(a) aan elke kaasvervaardiger wat die heffing gedurende daardie boekjaar betaal het teen 'n hoër koers as 'n gemiddelde koers vir daardie boekjaar wat die Raad op 'n deur die Raad bepaalde grondslag bereken het, 'n bedrag ten opsigte van elke eenheid fabriekskaas ten opsigte waarvan die betrokke kaasvervaardiger die heffing aldus betaal het, terugbetaal;

(b) op elke kaasvervaardiger wat die heffing gedurende daardie boekjaar betaal het teen 'n laer koers as sodanige gemiddelde koers, 'n bedrag ten opsigte van elke eenheid fabriekskaas ten opsigte waarvan die betrokke kaasvervaardiger die heffing aldus betaal het, verhaal;

welke bedrag deur die Raad bereken word as die verskil tussen die bedrag wat bedoelde kaasvervaardiger aldus betaal het en die bedrag wat daardie kaasvervaardiger sou betaal het as hy die heffing teen bedoelde gemiddelde koers betaal het.

(2) Die Raad kan die in subartikel (1) bedoelde verskil aan 'n kaasvervaardiger terugbetaal of op hom verhaal deur dit, na gelang van die geval, by te voeg by, of af te trek van, die bedrag wat kragtens artikel 41 (4) aan so 'n kaasvervaardiger betaalbaar mag wees.

subsection (3) (b) to and including (f)], differ from an amount which otherwise would have been realised had all such factory cheese in that pool been sold on the basis set out in subsection (3) (a), such difference may, if it is a deficit, be recovered from a special fund which may be established under section 28, and if it is a surplus, be paid into any such fund.

(b) No deficit shall be recovered under paragraph (a) from any fund referred to in that paragraph and no surplus shall be paid into any such fund, except with the approval of the Minister.

(8) Save as may be beneficial for export purposes, the Board shall ensure that factory cheese manufactured by the different cheese manufacturers is sold as far as possible in approximately equal proportions.

(9) for the purposes of this section—

(a) the quantity of factory cheese of any particular grade in any particular class manufactured during a financial year under this Scheme, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of factory cheese of a corresponding grade and class equal to the quantity so manufactured has been sold;

(b) factory cheese shall be included in the pool in the grade in which it is delivered for sale by direction of the Board;

(c) any amounts representing premiums as determined by the Board, which may be realised in respect of the sale of small factory cheeses, or factory cheese of a special grade, or factory cheese packed in a special container, and sold on behalf of particular cheese manufacturers, shall be paid to such manufacturers less any expenditure incurred by the Board directly in connection with the realisation of such premiums;

(d) "cost", in relation to the acquisition of cheese-milk and surplus milk, means the cost of acquisition of cheesemilk and surplus milk at prices which the Board may fix from time to time under section 36 for the respective grades.

Equalisation of Levy Rates for Factory Cheese

42. (1) Whenever the Board conducts a pool under section 41 for the sale of factory cheese and, during a financial year under this Scheme, reduces or increases the rate at which a levy referred to in section 23 or a special levy referred to in section 24 is payable in respect of any unit of factory cheese, the Board may—

(a) refund to each cheese manufacturer who paid the levy during that financial year at a rate higher than an average rate for that financial year calculated by the Board on a basis determined by the Board, an amount in respect of every unit of factory cheese in respect of which the cheese manufacturer in question so paid the levy;

(b) recover from each cheese manufacturer who paid the levy during that financial year at a rate lower than such average rate, an amount in respect of every unit of factory cheese in respect of which the cheese manufacturer in question so paid the levy;

which amount is calculated by the Board as the difference between the amount so paid by such cheese manufacturer and the amount which that cheese manufacturer would have had to pay if he had paid the levy at the said average rate.

(2) The Board may refund the difference referred to in subsection (1) to a cheese manufacturer or recover it from him as the case may be, by adding it to, or deducting it from, the amount that may be payable to that cheese manufacturer in terms of section 41 (4).

DEEL V

DIVERSE BEPALINGS

Misdrywe en Strawwe

43. Iemand wat—

(a) versuim om 'n kragtens artikel 23 opgelegde heffing of 'n kragtens artikel 24 opgelegde spesiale heffing op die voorgeskrewe wyse of binne die voorgeskrewe tydperk te betaal;

(b) versuim om aan 'n voorskrif uitgereik kragtens artikel 31 te voldoen;

(c) die bepaling van artikel 35 (1) of (2) oortree;

(d) die bepaling van 'n kragtens artikel 36, 37 of 38 opgelegde verbod oortree;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

Voorbehoude met Betrekking tot Herroeping van Vorige Skema

44. (1) Behoudens die bepaling van subartikel (2) word enige aanstelling, magtiging, besluit, heffing, spesiale heffing, verbod, voorskrif, lasgewing, bepaling, reëling of kennisgewing, gemaak, geneem, opgelê, uitgevaardig of gepubliseer of enige ander stappe of enigiets gedoen kragtens 'n bepaling van die Suiwelproduktebemarkingskema afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, geag, gemaak, geneem, opgelê, uitgevaardig of gepubliseer of gedoen te gewees het kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Skema.

(2) (a) Die lede aangestel in die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid kragtens die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, behalwe die in paragraaf (b) bedoelde lede, bly behoudens die bepaling van artikel 15 (5) van die Wet in hul amp aan as lede van die by artikel 6 van hierdie Skema ingestelde Suiwelraad.

(b) Die lede vermeld in artikel 3 (1) (e) van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, ontruim, hul amp as lede op die datum van inwerkingtreding van hierdie Skema.

PART V

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Offences and Penalties

43. Any person who—

(a) fails to pay a levy imposed under section 23 or a special levy imposed under section 24 in the prescribed manner or within the prescribed period;

(b) fails to comply with a requirement issued under section 31;

(c) contravenes the provisions of section 35 (1) or (2); or

(d) contravenes the provisions of any prohibition imposed under sections 36, 37 or 38;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

Savings in Regard to the Repeal of Previous Scheme

44. (1) Subject to the provisions of subsection (2) any appointment, authorisation, decision, levy, special levy, prohibition, requirement, direction, determination, regulation or notice, made, issued, taken, imposed, promulgated or published or any other thing done under a provision of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, shall be deemed to have been made, issued, taken, imposed, promulgated, published or done under the corresponding provision of this Scheme.

(2) (a) The members appointed to the Dairy Industry Control Board under the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, other than the members referred to in paragraph (b) shall, subject to the provisions of section 15 (5) of the Act, continue in office as members of the Dairy Board established by section 6 of this Scheme.

(b) The members referred to in section 3 (1) (e) of the Dairy Produce Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, shall cease to hold office as members from the date of commencement of this Scheme.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 205 18 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP

WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepaling van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 205 18 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE

AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1972, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1972 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1972 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur die

Cape Clothing Manufacturer's Association

en

Cape Knitting Industry Association

aan die een kant; en die

Garment Workers' Union of the Western Province

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Raad se Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 861 van 5 Junie 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1589 van 10 September 1971, soos volg te wysig:

KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

1. Deur subklousule (ii) (a) deur die volgende nuwe subklousule te vervang:

"(ii) (a) Wanneer die bydraer die ouderdom van 60 jaar in die geval van mans en 55 jaar in die geval van vroue bereik, moet die bystand wat aan hom betaal moet word gelyk wees aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (i) van hierdie klousule maar met uitsluiting van die beperking van 100 persent in die voorbehoudsbepaling van genoemde subklousule."

2. Deur in subklousule (ii) (b) die volgende reël wat in die tabel voorkom, te skrap:

"60 55 Uittredingsvoordele + 100 persent".

3. Deur in subklousule (ii) (c) die woorde "op uittredingsvoordele wat hom op dié datum toekom, plus 100 persent" te vervang deur die woorde "op uittredingsvoordele wat gelyk is aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (i) van hierdie klousule maar met uitsluiting van die beperking van 100 persent in die voorbehoudsbepaling van genoemde bepaling."

4. Deur in subklousule (iv) die woorde "die gewone uittredingsvoordele waarop die bydraer ingevolge subklousule (i) hiervan geregtig sou wees, verdubbel word" te vervang deur die woorde "die bystand wat betaal moet word, ingevolge subklousule (ii) (a) van hierdie klousule bereken word".

5. Deur in subklousule (v) die woorde "plus 'n bykomende bedrag van R200 betaal word" te vervang deur die woorde "plus 'n bykomende bedrag wat soos volg vasgestel word, betaal word:

(a) In die geval van 'n afgestorwe bydraer wie se getal bydraeweke altesaam 520 of minder was, R200; of

(b) in die geval van 'n afgestorwe bydraer wie se getal bydraeweke altesaam meer as 520 was, R300:

Met dien verstande dat wanneer 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis ingevolge subklousule (i) (Uittredingsvoordeel) of subklousule (iv) (Ongeskiktheidsvoordeel) betaal was, slegs die getal bydraeweke na die datum/s waarop die bydraer tot die Nywerheid teruggekeer het in ag geneem word om sodanige bykomende bedrag vas te stel."

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1972, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1972, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape) to amend the Council's Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 861 of 5 June 1970, as amended by Government Notice R. 1589 of 10 September 1971, as follows:

AMENDMENT OF CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

1. By the deletion of subclause (ii) (a) and the substitution of the following new subclause:

"(ii) (a) Where the contributor reaches the age of 60 years in the case of a male, or the age of 55 years in the case of a female, the benefit to be paid to him shall be equal to twice that calculated in terms of subclause (i) of this clause: Provided that the amount so calculated shall not be subject to the limitation of 100 per cent referred to in the proviso to that subclause."

2. By the deletion in subclause (ii) (b) of the following line appearing in the table:

"60 55 Withdrawal benefits + 100 per cent."

3. By the deletion in subclause (ii) (c) of the words "to withdrawal benefits as at such date plus 100 per cent" and the substitution thereof of the words "to a benefit equal to twice that calculated in terms of subclause (i) of this clause: Provided that the amount so calculated shall not be subject to the limitation of 100 per cent referred to in the proviso to that subclause."

4. By the deletion in subclause (iv) of the words "the ordinary withdrawal benefits to which the contributor would be entitled in terms of subclause (i) hereof be doubled" and the substitution thereof of the words "the benefit to be paid shall be calculated in terms of subclause (ii) (a) of this clause."

5. By the deletion in subclause (v) of the words "plus an additional amount of R200" and the substitution thereof of the words "plus an additional amount determined as follows:

(a) If the total number of weeks of contributions made by the deceased was 520 weeks or less, R200; or

(b) if the total number of weeks of contributions made by the deceased was more than 520 weeks, R300;

provided that where a contributor returns to the Industry after payment of a claim in terms of subclause (i) (Withdrawal benefit) or subclause (iv) (Disability benefit), only the number of weeks of contributions made to the Fund after the date of such re-entry shall be counted in order to determine such additional amount."

6. Deur die volgende nuwe subklousule by te voeg:

"(viii) Bonusvoorrede: In die geval van 'n bydraer wat in aanmerking kom vir—

- (a) 'n gewone aftredingsvoorrede ingevolge subklousule (ii) (a) van hierdie klousule; of
- (b) 'n laat aftredingsvoorrede ingevolge subklousule (ii) (c) van hierdie klousule; of
- (c) 'n ongeskiktheidsvoorrede ingevolge subklousule (iv) van hierdie klousule;

moet die totaal van sy eie bydraes tot en met 31 Desember 1970 met 20 persent verhoog word, en sodanige verhoogde totaal dien dan as basis vir die berekening van sy voorrede."

Namens die partye op hede die 5de dag van November 1971 in Kaapstad onderteken.

L. H. BARRETT, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 229

18 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS GEWYSIG

**WERKRESERVERINGVASSTELLING 27. — WERK
VERBONDE AAN MONSTERNEMING, OPMETING
EN VENTILASIE OP MYNE IN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA**

VERBETERINGS VAN GOEWERMENTS- KENNISGEWING

Die volgende verbeterings van Goewermetskennisgewing R. 2055 van 12 November 1971 wat in *Regulasiekoerant* 1528 verskyn, word gepubliseer:

In die Engelse Tekst

In die vyfde reël van klousule 2, skrap die komma tussen die woorde "shall" en "have".

In die woordomskrywing van "Bantu homeland", voeg die woord "as" in tussen die woorde "homeland" en "defined" en vervang die woord "at" deur die woord "of".

In die Afrikaanse Tekst

In die woordomskrywing van "delfstof" voeg die woord "was" in tussen die woorde "onderhewig" en "aan".

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 190

18 Februarie 1972

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE
DIE AANSTELLINGS-, DIENS- EN TUGVOOR-
WAARDES VAN BLANKE ONDERWYSERS VER-
BONDE AAN STAATSBANTOESKOLE**

Kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-onderwys verleen by artikels 10 (6) en 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), wysig ek Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunkminister van Bantoe-onderwys, handelende namens genoemde Minister, hierby die regulasies afgekondig by Goewermetskennisgewing R. 1950 van 13 Desember 1963 soos volg:

1. Regulasie 20 word deur die volgende regulasie vervang:

"20. (1) Wanneer 'n onderwyser vyf jaar erkende ononderbroke onderwysdiens voltooi het, kan aan hom vakansieverlof toegestaan word vir sodanige tydperk as wat die Sekretaris mag bepaal, met die doel om sy kwalifikasies as onderwyser te verbeter deur 'n goedgekeurde studiekursus te volg.

(2) Die vakansieverlof in subregulasie (1) bedoel, word met volle betaling toegestaan in die mate wat die onderwyser vakansieverlof tot sy krediet het of, op die onderwyser se skriftelike versoek, met halwe betaling op die

6. By the addition of the following new subclause:

"(viii) *Bonus benefits*

A contributor who qualifies for—

- (a) a normal retirement benefit in terms of subclause (ii) (a) of this clause; or
- (b) a late retirement benefit in terms of subclause (ii) (c) of this clause; or
- (c) a disability benefit in terms of subclause (iv) of this clause;

shall have the total of his own contributions up to and including 31 December 1970, increased by 20 per cent and such increased total shall be the basis on which his benefit shall be calculated."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 5th day of November 1971.

L. H. BARRETT, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 229

18 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS AMENDED

**WORK RESERVATION DETERMINATION 27.—
WORK CONNECTED WITH SAMPLING, SUR-
VEYING AND VENTILATION ON MINES IN THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

CORRECTIONS TO GOVERNMENT NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 2055 of 12 November 1971 appearing in *Regulation Gazette* 1528, are published:

In the English Version

In the fifth line of clause 2, delete the comma between the words "shall" and "have".

In the definition of "Bantu homeland", insert the word "as" between the words "homeland" and "defined" and substitute the word "of" for the word "at".

In the Afrikaans Version

In the definition of "delfstof" insert the word "was" between the words "onderhewig" and "aan".

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 190

18 February 1972

**AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARD-
ING THE CONDITIONS OF APPOINTMENT, SER-
VICE AND DISCIPLINE OF WHITE TEACHERS
ATTACHED TO GOVERNMENT BANTU SCHOOLS**

By virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Education by sections 10 (6) and 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of the said Minister, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 1950, dated 13 December 1963, as follows:

1. The following regulation is substituted for regulation 20:

"20. (1) When any teacher has completed five years' recognised continuous teaching service, vacation leave may be granted to him for such period as the Secretary may determine, for the purpose of improving his qualifications as a teacher by taking an approved course of study.

(2) The vacation leave referred to in subregulation (1) shall be granted on full pay to the extent such teacher has vacation leave to his credit or, on such teacher's written request, on half pay on the basis of two days

grondslag van twee dae met halwe betaling vir elke dag vakansieverlof wat hy tot sy krediet het en sonder betaling vir 'n tydperk wat die Sekretaris goedkeur.

(3) Vir elke dag vakansieverlof wat ingevolge subregulasie (2) met volle betaling toegestaan word, kan een dag spesiale verlof met volle betaling of, op die onderwyser se skriftelike versoek, twee dae spesiale verlof met halwe betaling toegestaan word, of vir elke dag vakansieverlof wat ingevolge subregulasie (2) met halwe betaling toegestaan word, kan een dag spesiale verlof met halwe betaling toegestaan word: Met dien verstande dat die bestaan van spesiale verlof ingevolge hierdie subregulasie, daaraan onderworpe is dat die onderwyser 'n ooreenkoms met die Departement aangaan op die voorwaardes deur die Tesourie goedgekeur."

2. Regulasie 22 word gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"22. (1) Spesiale verlof met volle betaling kan aan 'n onderwyser toegestaan word vir elke dag waarop hy 'n goedgekeurde eksamen doen: Met dien verstande dat een addisionele dag spesiale verlof met volle betaling toegestaan kan word vir elke dag waarop werklik eksamen afgeleë word."

3. Regulasie 28 word gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"28. (1) (a) Siekteverlof kan op die volgende basis aan 'n onderwyser op grond van sy siekte toegestaan word:

Gedurende die eerste tydkring: Volle betaling: Negentig dae, halwe betaling: Negentig dae.

Gedurende die daaropvolgende tydkringe: Die getal dae wat in die eerste tydkring van toepassing is plus 'n vermeerdering van drie dae ten opsigte van elke daaropvolgende tydkring, tot 'n maksimum van 120 dae.

(b) Aan 'n onderwyser wat al sy siekteverlof met betaling geneem het waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak word, kan siekteverlof sonder betaling toegestaan word vir sodanige verdere tydperk as wat die Sekretaris bepaal.

(c) Ondanks die bepalinge van paragraaf (a) en behoudens subregulasies (3), (4) en (5), kan aan 'n onderwyser, na voltooiing van nege jaar ononderbroke diens en in elke drie tydkringe daarna addisionele siekteverlof vir hoogstens 90 dae met volle betaling en 90 dae met halwe betaling toegestaan word."

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie 47 van Deel II]

No. R. 191 18 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE AANSTELLINGS-, DIENS- EN TUGVOORWAARDES VAN BANTOE-ONDERWYSERS IN POSTE BY STAATSBANTOESKOLE

Kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-onderwys verleen by artikels 10 (6) en 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens genoemde Minister, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1951 van 13 Desember 1963 soos volg:

1. Regulasie 20 word hierby gewysig deur subregulasie (8) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(8) Aan 'n getroude onderwyseres kan siekteverlof sonder betaling toegestaan word weens haar bevalling vir sodanige tydperk as wat die Sekretaris mag bepaal: Met dien verstande dat sy minstens een maand kennis gee van die datum waarop die verlof 'n aanvang neem."

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie 48 van Deel II]

on half pay for each day of vacation leave standing to his credit, and without pay for such period as the Secretary may approve.

(3) In respect of each day of vacation leave on full pay granted in terms of subregulation (2), one day's special leave on full pay or, on such teacher's written request, two days' special leave on half pay may be granted, or in respect of each day of vacation leave on half pay granted in terms of subregulation (2), one day's special leave on half pay may be granted: Provided that the granting of special leave in terms of this subregulation, shall be subject to such teacher's entering into an agreement with the Department on such conditions as the Treasury may approve."

2. Regulation 22 is amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"22. (1) Special leave on full pay may be granted to any teacher for each day on which he sits for an authorised examination: Provided that one day's special leave on full pay may be granted additionally in respect of each day on which he actually does sit for an examination."

3. Regulation 28 is amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"28. (1) (a) Sick leave may be granted on the following basis to any teacher on account of his illness:

During the first cycle: Full pay: Ninety days, half pay: Ninety days.

During subsequent cycles: The number of days applicable to the first cycle plus an increase of three days in respect of each succeeding cycle, up to a maximum of 120 days.

(b) Any teacher who has used all his sick leave with pay provided for in these regulations, may be granted sick leave without pay for such further period as may be determined by the Secretary.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) and subject to subregulations (3), (4) and (5), a teacher may be granted, subsequent to the completion of nine years' continuous service and in every three cycles thereafter, additional sick leave to a maximum of 90 days on full pay and 90 days on half pay."

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Education.

Amendment Slip 47 of Part II]

No. R. 191 18 Februarie 1972

AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS OF APPOINTMENT, SERVICE AND DISCIPLINE OF BANTU TEACHERS IN POSTS AT GOVERNMENT BANTU SCHOOLS

By virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Education by sections 10 (6) and 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of the said Minister, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 1951, dated 13 December 1963, as follows:

1. Regulation 20 is hereby amended by the substitution for subregulation (8) of the following subregulation:

"(8) Any married woman teacher may be granted sick leave without pay on account of her confinement for such period as the Secretary may determine: Provided that she shall give at least one month's notice of the date on which the leave will commence."

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Education.

Amendment Slip 48 of Part II]

No. R. 192

18 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE DIENSVOORWAARDES VAN ONDERWYSERS VERBONDE AAN BANTOEGEMEENSKAPSKOLE

Kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-onderwys verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens genoemde Minister, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1289 van 17 Augustus 1962 soos volg:

1. Regulasie 15 (1) word hierby gewysig deur al die woorde na die woord "toestaan" te skrap.

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie 49 van Deel II]

No. R. 193

18 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE DIENSVOORWAARDES VAN ONDERWYSERS VERBONDE AAN STAATSONDERSTEUNDE BANTOESKOLE

Kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-onderwys verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens genoemde Minister, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2106 van 21 Desember 1962 soos volg:

1. Regulasie 15 (1) word hierby gewysig deur al die woorde na die woord "toestaan" te skrap.

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie 50 van Deel II]

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 201

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/280)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
320.02	Deur na tariefpos No. 51.04 die volgende in te voeg: „56.07 Weefstowwe van sellulosiese vesels (diskontinu), met 'n massa per m ² van minstens 170 grm. en 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van meer as 35c, vir die vervaardiging van matrasse: Onderhewig aan die algemene reg Onderhewig aan die M.B.N.-reg	Volle reg min die hoogste van 10% of 18c per m ² Volle reg min die hoogste van 10% of 14,4c per m ²

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op sekere weefstowwe van sellulosiese vesel (diskontinu), vir die vervaardiging van matrasse.

No. R. 192

18 Februarie 1972

AMENDMENT OF THE REGULATIONS CONCERNING THE CONDITIONS OF SERVICE OF TEACHERS AT BANTU COMMUNITY SCHOOLS

By virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Education by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of the said Minister, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 1289, dated 17 August 1962, as follows:

1. Regulation 15 (1) is hereby amended by the deletion of all the words after the word "accouchement".

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Education.

Amendment Slip 49 of Part II]

No. R. 193

18 Februarie 1972

AMENDMENT OF THE REGULATIONS CONCERNING THE CONDITIONS OF SERVICE OF TEACHERS ATTACHED TO STATEAIDED BANTU SCHOOLS

By virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Education by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of the said Minister, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 2106, dated 21 December 1962, as follows:

1. Regulation 15 (1) is hereby amended by the deletion of all the words after the word "accouchement".

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Education.

Amendment Slip 50 of Part II]

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 201

18 Februarie 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/280)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
320.02	By the insertion after tariff heading No. 51.04 of the following: "56.07 Woven fabrics of cellulosic fibres (discontinuous), of a mass per m ² of 170 grm. or more and a value for duty purposes per m ² exceeding 35c, for the manufacture of mattresses: Liable to the general duty Liable to the M.F.N. duty	Full duty less the greater of 10% or 18c per m ² Full duty less the greater of 10% or 14,4c per m ² "

NOTE.—Provision is made for a rebate of duty on certain woven fabrics of cellulosic fibres (discontinuous), for the manufacture of mattresses.

No. R. 198

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/100)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 198

18 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/100)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
39.02 Deur die opskrif van subpos No. 39.02.50 deur die volgende te vervang: „Vinylchloriedpolimere en -kopolimere:” Deur subposte Nos. 39.02.50.10 en 39.02.50.20 deur die volgende te vervang: „.10 Vinylchloriedpolimere, vloeistof of pasta .15 Vinylchloriedkopolimere, vloeistof of pasta .20 Vinylchloriedpolimere, in blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms .25 Vinylchloriedkopolimere, in blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms Deur subposte Nos. 39.02.50.50, 39.02.50.51 en 39.02.50.52 deur die volgende te vervang: „.50 Plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0,23 mm, bedruk .51 Plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0,05 mm, onbedruk .52 Plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van meer as 0,05 mm maar hoogstens 0,23 mm, onbedruk Deur subpos No. 39.02.50.60 deur die volgende te vervang: „.60 Bestrykings van vinylchloriedpolimere op 'n papierbasis Deur subposte Nos. 39.02.90.50, 39.02.90.51 en 39.02.90.52 te skrap.	kg kg kg kg kg kg kg kg kg kg	20% vry 20% vry” 25% of 8,5c per m ² min 40% 25% 25% of 4c per m ² min 12,5%” 50%		

Opmerking.—Die reg op onbedrukte vinylchloriedpolimere en -kopolimere in plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0,05 mm, word van vry na 25% verhoog. Subpos No. 39.02.50 word ook gewysig om vinylchloriedkopolimere in te sluit.

SCHEDULE

I	II	III	IV	V
Tariff Heading	Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
39.02 By the substitution for the heading of sub-heading No. 39.02.50 of the following: "Vinyl chloride polymers and copolymers:" By the substitution for subheadings Nos. 39.02.50.10 and 39.02.50.20 of the following: ".10 Vinyl chloride polymers, liquid or pasty .15 Vinyl chloride copolymers, liquid or pasty .20 Vinyl chloride polymers, in blocks, lumps, powders and similar bulk forms .25 Vinyl chloride copolymers, in blocks, lumps, powders and similar bulk forms By the substitution for subheadings Nos. 39.02.50.50, 39.02.50.51 and 39.02.50.52 of the following: ".50 Plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness not exceeding 0,23 mm, printed .51 Plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness not exceeding 0,05 mm, unprinted .52 Plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness exceeding 0,05 mm but not exceeding 0,23 mm, unprinted By the substitution for subheading No. 39.02.50.60 of the following: ".60 Coatings of vinyl chloride polymers on a paper base By the deletion of subheadings Nos. 39.02.90.50, 39.02.90.51 and 39.02.90.52.	kg	20%		
	kg	free		
	kg	20%		
	kg	free"		
	kg	25% or 8,5c per m ² less 40% 25%		
	kg.	25% or 4c per m ² less 12,5%"		
	kg	50%	15%"	

Note.—The duty on unprinted vinyl chloride polymers and copolymers in plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness not exceeding 0,05 mm, is increased from free to 25%. Subheading No. 39.02.50 is also amended to include vinyl chloride copolymers.

No. R. 202

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/92)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 202

18 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/92)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.02	Deur na item 460.01 die volgende in te voeg: „460.02 39.02 Vinielchloriedpolimere en -kopolimere in plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0,05 mm, onbedruk, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg"

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op vinielchloriedpolimere en -kopolimere in plate, velle, reep, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0,05 mm, onbedruk, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.02	By the insertion after item 460.01 of the following: "460.02 39.02 Vinyl chloride polymers and copolymers in plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness not exceeding 0.05 mm, unprinted, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on vinyl chloride polymers and copolymers in plates, sheets, strip, film and foil, of a thickness not exceeding 0.05 mm, unprinted, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

No. R. 199

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/101)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Docane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Financien.

No. R. 199

18 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/101)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I		II	III	IV	V
Tariefpos		Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
			Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
51.04	Deur na subpos No. 51.04.80 die volgende in te voeg: „51.04.85 Ander stowwe van sellulosiese vesels met 'n massa per m ² van minstens 170 grm., nie elders in hierdie pos vermeld nie: .10 Geweef van garings van verskillende kleure (uitgesonderd Jacquard-patroonstowwe), met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van minstens 48c .20 Damas, brokaat en soortgelyke Jacquard-patroonstowwe, met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van meer as 35c maar minder as 48c .30 Damas, brokaat en soortgelyke Jacquard-patroonstowwe, met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van minstens 48c	m ²	10% of 18c per m ²	10% of 14,4c per m ²	
56.07	Deur subpos No. 51.04.90.30 te skrap. Deur na subpos No. 56.07.75 die volgende in te voeg: „56.07.85 Ander stowwe van sellulosiese vesels met 'n massa per m ² van minstens 170 grm., nie elders in hierdie pos vermeld nie: .10 Geweef van garings van verskillende kleure (uitgesonderd Jacquard-patroonstowwe), met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van minstens 48c .20 Damas, brokaat en soortgelyke Jacquard-patroonstowwe, met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van meer as 35c maar minder as 48c .30 Damas, brokaat en soortgelyke Jacquard-patroonstowwe, met 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van minstens 48c	m ²	10% of 18c per m ²	10% of 14,4c per m ²	
		m ²	60% min 3,5c per m ²	80% min 14,4c per m ²	
		m ²	43c per m ² min 40%”		
	Deur subpos No. 56.07.90.30 te skrap.				

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir damas, brokaat en soortgelyke Jacquard-patroonstowwe gewef van sellulosiese vesels en die reg daarop word gewysig in die mate aangetoon.

SCHEDULE

I		II	III	IV	V
Tariff Heading		Statistical Unit	Rate of Duty		
			General	M.F.N.	Preferential
51.04	By the insertion after subheading No. 51.04.80 of the following: "51.04.85 Other fabrics of cellulosic fibres of a mass per m ² of 170 grm. or more, not elsewhere specified in this heading: .10 Woven from yarns of different colours (excluding Jacquard figured fabrics), of a value for duty purposes per m ² of 48c or more .20 Damask, brocade and similar Jacquard figured fabrics, of a value for duty purposes per m ² exceeding 35c but less than 48c .30 Damask, brocade and similar Jacquard figured fabrics, of a value for duty purposes per m ² of 48c or more	m ²	10% or 18c per m ²	10% or 14,4c per m ²	
		m ²	60% less 3,5c per m ²	80% less 14,4c per m ²	
		m ²	43c per m ² less 40%"		
56.07	By the deletion of subheading No. 51.04.90.30. By the insertion after subheading No. 56.07.75 of the following: "56.07.85 Other fabrics of cellulosic fibres of a mass per m ² of 170 grm. or more, not elsewhere specified in this heading: .10 Woven from yarns of different colours (excluding Jacquard figured fabrics), of a value for duty purposes per m ² of 48c or more .20 Damask, brocade and similar Jacquard figured fabrics, of a value for duty purposes per m ² exceeding 35c but less than 48c .30 Damask, brocade and similar Jacquard figured fabrics, of a value for duty purposes per m ² of 48c or more	m ²	10% or 18c per m ²	10% or 14,4c per m ²	
		m ²	60% less 3,5c per m ²	80% less 14,4c per m ²	
		m ²	43c per m ² less 40%"		
	By the deletion of subheading No. 56.07.90.30.				

NOTE.—Specific provision is made for damask, brocade and similar Jacquard figured fabrics woven from cellulosic fibres and the duty thereon is amended to the extent indicated.

No. R. 204

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/94)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 204

18 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/94)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amende Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAÆ

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
460.21	Deur na item 460.20 die volgende in te voeg: „460.21 Goedere van die volgende beskrywings ingevoer in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat: 39.02 Polipropileen- en poli-etileenreep 51.02 Polipropileen- en poli-etileenreep 51.04 Weefstowwe van polipropileen- of poli-etileenreep of mengsels daarvan 59.08 Weefstowwe van polipropileen- of poli-etileenreep of mengsels daarvan	Volle reg Volle reg Volle reg min 3c per m² Volle reg min 3c per m²^{a)}

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg in die mate aangetoon op polipropileen- en poli-etileenreep en weefstowwe van polipropileen- of poli-etileenreep of mengsels daarvan, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.21	By the insertion after item 460.20 of the following: "460.21 Goods of the following descriptions imported in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit: 39.02 Polypropylene and polyethylene strip 51.02 Polypropylene and polyethylene strip 51.04 Woven fabrics of polypropylene or polyethylene strip or mixtures thereof 59.08 Woven fabrics of polypropylene or polyethylene strip or mixtures thereof"	Full duty Full duty Full duty less 3c per m ² Full duty less 3c per m ² "

NOTE.—Provision is made for a rebate of duty to the extent indicated on polypropylene and polyethylene strip and woven fabrics of polypropylene or polyethylene strip or mixtures thereof, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

No. R. 203

18 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/93)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 203

18 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/93)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.20	Deur na item 460.19 die volgende in te voeg: „460.20 85.15 Televisie-ontvangstoestelle (hetsy dit grammofoon of radio's inkorporeer al dan nie) met inbegrip van toestelle wat seine deur lyn aansluiting ontvang, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat 85.21 Beeldbuise van 'n soort in televisie-ontvangstoestelle gebruik, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat: Onderhewig aan die algemene reg Onderhewig aan die voorkeurreg	Volle reg min 20% Volle reg min 12,5% Volle reg min 7,5%

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op televisie-ontvangstoestelle en op beeldbuise van 'n soort gebruik in televisie-ontvangstoestelle, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.20	By the insertion after item 460.19 of the following: "460.20 85.15 Television receiving sets (whether or not incorporating gramophones or radios) including sets for receiving signals by line connection, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit 85.21 Picture tubes of a kind used in television receiving sets, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit: Liable to the general duty Liable to the preferential duty	Full duty less 20% Full duty less 12,5% Full duty less 7,5%

NOTE.—Provision is made for a partial rebate of duty on television receiving sets and on picture tubes of a kind used in television receiving sets, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

No. R. 200

18 Februarie 1972

No. R. 200

18 February 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/102)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/102)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.15 Deur subpos No. 85.15.30.10 deur die volgende te vervang: „.10 Ontvangstoestelle (gemonteer of ongemonteer) hetsy dit grammofoon of radio's inkorporeer al dan nie, met inbegrip van toestelle wat seine deur lynaansluiting ontvang	getal	100% of R500 elk min die prys v.a.b. 20%”		
.20 Kabinette en ander onderdele van ontvangstoestelle	getal			
85.21 Deur subpos No. 85.21.20 deur die volgende te vervang: „85.21.15 Beeldbuis van 'n soort in televisie-ontvangstoestelle gebruik	getal	100% of R250 elk		95% of R250 elk min 5% (V.K.)
85.21.25 Radio-, radar- en televisiebuis en -lampe (uitgesonderd beeldbuis van 'n soort in televisie-ontvangstoestelle gebruik)	getal	12,5%		7,5% (V.K.)”

OPMERKING.—Die reg op televisie-ontvangstoestelle word verhoog van 20% na 100% of R500 elk min die prys v.a.b. Spesifieke voorsiening word ook gemaak vir beeldbuis van 'n soort in televisie-ontvangstoestelle gebruik en die reg daarop word van 12,5% (Algemeen) en 7,5% (Voorkeur) verhoog na 100% of R250 elk (Algemeen) en 95% of R250 elk min 5% (Voorkeur).

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.15 By the substitution for subheading No. 85.15.30.10 of the following: “10 Receiving sets (assembled or unassembled) whether or not incorporating gramophones or radios, including sets for receiving signals by line connection	no.	100% or R500 each less the f.o.b. price 20%”		
.20 Cabinets and other parts of receiving sets	no.			
85.21 By the substitution for subheading No. 85.21.20 of the following: “85.21.15 Picture tubes of a kind used in television receiving sets	no.	100% or R250 each		95% or R250 each less 5% (U.K.)
85.21.25 Radio, radar and television valves and tubes (excluding picture tubes of a kind used in television receiving sets)	no.	12,5%		7,5% (U.K.)”

NOTE.—The duty on television receiving sets is increased from 20% to 100% or R500 each less the f.o.b. price. Specific provision is also made for picture tubes of a kind used in television receiving sets and the duty thereon is increased from 12,5% (General) and 7,5% (Preferential) to 100% or R250 each (General) and 95% or R250 each less 5% (Preferential).

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 187

18 Februarie 1972

REGULASIES BETREFFENDE DIE KOOP, VERKRYGING, AANHOU OF GEBRUIK VAN MOONTLIK NADELIGE MEDISYNE DEUR VROEDVROUE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 72 (f) *quat* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), gelees met artikel 94 van genoemde Wet, en na raadpleging met die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, die regulasies betreffende die koop, verkryging, aanhou of gebruik van moontlik nadelige medisyne deur vroedvroue, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1484 van 11 September 1970, soos volg gewysig:

In regulasie 5—

(i) voeg die volgende woorde by aan die einde van paragraaf (a):

“Die toediening mag indien en wanneer nodig, herhaal word”;

(ii) skrap paragraaf (b); en

(iii) vervang “(c)” deur “(b)”.

No. R. 188

18 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring gegee aan die volgende reëls betreffende die registrasie van elektroënkefalografiese tegnisi, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 32 van genoemde Wet:

REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ELEKTROËNKEFALOGRAFIESE TEGNISI

1. Die Raad kan 'n sertifikaat van registrasie as elektroënkefalografiese tegnisi aan 'n persoon toeken wat 'n kwalifikasie in elektroënkefalografie behaal het, toegeken nadat hy deur 'n inrigting of eksaminerende liggaam wat van tyd tot tyd by besluit van die Raad goedgekeur is as bevoeg om sodanige kwalifikasie uit te reik, geëksamineer is: Met dien verstande dat geen kwalifikasie vir doeleindes van hierdie reël aangeneem word nie, tensy die opleiding daarvoor oor minstens een jaar gestrek het in 'n hospitaal of ander inrigting wat deur die Raad goedgekeur is.

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om 'n registrasie-sertifikaat, die inrigting of eksaminerende liggaam op wie se sertifikaat van kwalifikasie die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die Raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Raad laat verstrek betreffende die standaard van opleiding aldaar, waarna, indien sodanige standaard van opleiding deur die Raad bevestigend geag word, dié inrigting of eksaminerende liggaam goedgekeur mag word.

3. Alle applikante vir registrasie ingevolge hierdie reëls moet die kwalifikasies op grond waarvan hulle aanspraak op registrasie maak, indien, tesame met—

(a) 'n verklaring van identiteit wat voor 'n vrede-regter of kommissaris van ede beëdig is;

(b) 'n sertifikaat van goeie karakter, geteken deur 'n geregistreerde persoon, 'n predikant, 'n landdros of ander verantwoordelike persoon;

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 187

18 February 1972

REGULATIONS REGARDING THE PURCHASE, ACQUISITION, KEEPING OR USE OF POTENTIALLY HARMFUL DRUGS BY MIDWIVES

The Minister of Health has, in terms of section 72 (f) *quat* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), read with section 94 of the said Act, and after consultation with the South African Medical and Dental Council and the South African Pharmacy Board, amended the regulations regarding the purchase, acquisition, keeping or use of potentially harmful drugs by midwives, promulgated under Government Notice R. 1484 of 11 September 1970, as follows:

In regulation 5—

(i) add the following words at the end of paragraph (a):

“The administration may, if and when necessary, be repeated.”;

(ii) delete paragraph (b); and

(iii) substitute “(b)” for “(c)”.

No. R. 188

18 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the registration of electro-encephalographic technicians, made by the South African Medical and Dental Council under section 32 of the said Act:

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ELECTRO-ENCEPHALOGRAPHIC TECHNICIANS

1. The Council may grant a registration certificate as an electro-encephalographic technician to any person who has obtained a qualification in electro-encephalography granted after examination by any institution or examining body approved by resolution of the Council from time to time as competent to grant such qualification: Provided that no qualification shall be accepted for the purpose of this rule unless the training therefor has extended over a minimum period of one year in a hospital or other institution approved by the Council.

2. Where, in the case of an application for a registration certificate, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based, has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such institution or examining body may be approved.

3. All applicants for registration under these rules shall be required to submit the qualifications by virtue of which they claim to be registered, together with—

(a) declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;

(b) a certificate of good character signed by a registered person, a minister of religion, magistrate or other responsible person;

(c) 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit in die belang van pasiënte of in sy eie belang onraadzaam is dat die applikant elektroënkefalografie uitoefen nie;

(d) 'n beëdigde verklaring voor 'n vrederegter of kommissaris van ede deur die applikant afgelê dat hy nooit in enige land as gevolg van 'n misdryf of professionele wangedrag verbied is om te praktiseer nie;

(e) 'n bedrag van R10 vir registrasie.

4. Die Raad kan vereis dat bewys gelewer word van die egtheid en geldigheid van die kwalifikasie.

No. R. 189

18 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde elektroënkefalografiese tegnisi hulle beroep mag uitoefen, deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (k) van die Wet opgestel:

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE ELEKTROËNKEFA- LOGRAFIESE TEGNICI HULLE BEROEP MAG UITOEFEN

'n Geregistreerde elektroënkefalografiese tegnikus mag nie—

(1) werk in elektroënkefalografie onderneem nie, uitgesonderd onder 'n geregistreerde geneesheer, of sodanige ander persoon as wat deur die Raad goedgekeur mag word;

(2) met die doel om werk te verkry of om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregistreerde persoon verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie.

No. R. 208

18 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls betreffende die registrasie van bloedoortappingstegnisi, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 32 van genoemde Wet:

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN BLOEDOORTAPPINGSTEGNICI

1. Die Raad kan 'n sertifikaat van registrasie as bloedoortappingstegnikus aan 'n persoon toeken wat 'n kwalifikasie in bloedoortappingstegnologie behaal het, toegeken nadat hy deur 'n inrigting of eksaminerende liggaam wat van tyd tot tyd by besluit van die Raad goedgekeur is as bevoeg om sodanige kwalifikasie uit te reik, geëksamineer is: Met dien verstande dat geen kwalifikasie vir doeleindes van hierdie reël aangeneem word nie, tensy die

(c) a certificate from a registered medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients or himself to render it inadvisable that such applicant should engage in electro-encephalography;

(d) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that he has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct;

(e) a fee of R10 for registration.

4. The Council may require proof of the authenticity and validity of the qualification.

No. R. 189

18 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the conditions under which registered electro-encephalographic technicians may carry on their calling, made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the Act:

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED ELECTRO-ENCEPHALO- GRAPHIC TECHNICIANS MAY CARRY ON THEIR CALLING

A registered electro-encephalographic technician shall not—

(1) undertake any work in electro-encephalography except under a registered medical practitioner or such other person as may be approved by the Council;

(2) for the purpose of obtaining work or of promoting his own professional interests, directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, service or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, service or qualifications of any other registered person.

No. R. 208

18 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the registration of blood transfusion technicians, made by the South African Medical and Dental Council under section 32 of the said Act:

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF BLOOD TRANSFUSION TECHNICIANS

1. The Council may grant a registration certificate as a blood transfusion technician to any person who has obtained a qualification in blood transfusion technology granted after examination by any institution or examining body approved by resolution of the Council from time to time as competent to grant such qualification: Provided that no qualification shall be accepted for the purpose

opleiding daarvoor oor minstens twee jaar gestrek het in 'n laboratorium of ander inrigting wat deur die Raad goedgekeur is.

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om 'n registrasie-sertifikaat, die inrigting of eksaminerende liggaam op wie se sertifikaat van kwalifikasie die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die Raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Raad laat verstrek betreffende die standaard van opleiding aldaar, waarna, indien sodanige standaard van opleiding deur die Raad bevredigend geag word, dié inrigting of eksaminerende liggaam goedgekeur mag word.

3. Alle applikante vir registrasie ooreenkomstig hierdie reëls moet die kwalifikasies op grond waarvan hulle aanspraak op registrasie maak, indien, tesame met—

(a) 'n verklaring van identiteit wat voor 'n vrederegter of kommissaris van ede beëdig is;

(b) 'n sertifikaat van goeie karakter, geteken deur 'n geregistreerde persoon, 'n predikant, 'n landdros of ander verantwoordelike persoon;

(c) 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit in die belang van pasiënte of in sy eie belang onraadzaam is dat die applikant bloedoortappingstegnologie uitoefen nie;

(d) 'n beëdigde verklaring voor 'n vrederegter of kommissaris van ede deur die applikant afgelê dat hy nooit in enige land as gevolg van 'n misdryf of professionele wangedrag verbied is om te praktiseer nie;

(e) 'n bedrag van R10 vir registrasie.

4. Die Raad kan vereis dat bewys gelewer word van die egtheid en geldigheid van die kwalifikasie.

No. R. 209

18 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde bloedoortappingstegnici hulle beroep mag uitoefen, deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (k) van die Wet opgestel:

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREgistREERDE BLOEDOORTAPPINGSTEGNICI HULLE BEROEP MAG UITOEFEN

'n Geregistreerde bloedoortappingstegnikus mag nie—

(1) werk in bloedoortappingstegnologie onderneem nie, uitgesonderd onder 'n geregistreerde geneesheer, of onder 'n geregistreerde geneeskundige tegnoloog wat in die kategorie bloedoortappingstegnologie geregistreer is;

(2) met die doel om werk te verkry of om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregistreerde persoon verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie.

of this rule unless the training therefor has extended over a minimum period of two years in a laboratory or other institution approved by the Council.

2. Where, in the case of an application for a registration certificate, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based, has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such institution or examining body may be approved.

3. All applicants for registration under these rules shall be required to submit the qualifications by virtue of which they claim to be registered, together with—

(a) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;

(b) a certificate of good character signed by a registered person, a minister of religion, magistrate or other responsible person;

(c) a certificate from a registered medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients or himself to render it inadvisable that such applicant should engage in blood transfusion technology;

(d) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that he has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct;

(e) a fee of R10 for registration.

4. The Council may required proof of the authenticity and validity of the qualification.

No. R. 209

18 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the conditions under which registered blood transfusion technicians may carry on their calling, made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the Act:

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED BLOOD TRANSFUSION TECHNICIANS MAY CARRY ON THEIR CALLING

A registered blood transfusion technician shall not—

(1) undertake any work in blood transfusion technology except under a registered medical practitioner, or under a registered medical technologist who is registered in the category of blood transfusion technology;

(2) for the purpose of obtaining work or of promoting his own professional interests directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, services or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any other registered person.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 211

18 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telegraaf-regulasies:

BYLAE K

Voeg die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde onder die hoof Internasionale Teleksdienstariewe in:

Bestemming	Minimum koste vir drie minute	Koste per minuut	Verslagkoste
Tunisië.....	R 6,45	R 2,15	R 0,50

No. R. 212

18 Februarie 1972

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES VIR SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Minister van Pos-en-Telegraafwese behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van die Suidwes-Afrikasordonnansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika te heg:

BYLAE K

Voeg die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde onder die hoof Internasionale Teleksdienstariewe in:

Bestemming	Minimum koste vir drie minute	Koste per minuut	Verslagkoste
Tunisië.....	R 6,45	R 2,15	R 0,50

DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË EN HAWENS

No. R. 226

18 Februarie 1972

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË**PERSONEELREGULASIES***Wysigingslys*

(Van krag van 29 November 1971)

Regulasie 31

Voeg die volgende nuwe paragraaf (7) in:

"(7) 'n Dienaar aan wie stukke beskermklere en -uitrusting uitgereik word om hom te beskerm teen besering en skadelike elemente waaraan hy in die loop van sy werk blootgestel word, moet dit te alle tye gebruik onderwyl hy besig is met die besondere werk of proses waarvoor die beskerming bedoel is."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 211

18 February 1972

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telegraph Regulations:

SCHEDULE K

Insert the following particulars in alphabetical order under the heading International Telex-service Tariffs:

Destination	Minimum charge for three minutes	Charge per minute	Report charge
Tunisia.....	R 6,45	R 2,15	R 0,50

No. R. 212

18 February 1972

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS FOR SOUTH-WEST AFRICA

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) and section 3 (2) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963, as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendment to the South-West Africa Telegraph Regulations:

SCHEDULE K

Insert the following particulars in alphabetical order under the heading International Telex-service Tariffs:

Destination	Minimum charge for three minutes	Charge per minute	Report charge
Tunisia.....	R 6,45	R 2,15	R 0,50

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 226

18 February 1972

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS***Schedule of Amendment*

(Operative from 29 November 1971)

Regulation 31

Insert the following new paragraph (7):

"(7) A servant who is supplied with articles of protective clothing and equipment to protect him against injury and harmful elements to which he is exposed in the course of his work, must use them at all times while he is employed on the specific work or process for which the protection is intended."

No. R. 227

18 Februarie 1972

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondstregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

SIEKEFONDSREGULASIES

WYSIGINGSILYS

(Van krag van 1 Julie 1971)

Regulasie 1

Vervang die woordbepaling "kind" deur die volgende:

"'kind' en sluit dit in 'n kind, 'n wettig aangenome kind en 'n stiefkind [met inbegrip van 'n stiefkind waarvoor daar in regulasie 58 (2) voorsiening gemaak word] onder die ouderdom van 21 jaar, wat gewoonlik by 'n lid woon en van hom afhanklik is, 'n kind wat ouer as 21 jaar is en aan wie voordele ingevolge regulasies 54, 55 of 56 toegestaan is, asook 'n weeskind onder die ouderdom van 18 jaar aan wie voordele ingevolge regulasie 61 (3) toegestaan is;"

Regulasie 12

Vervang paragrawe (1) en (2) deur die volgende:

"21. (1) 'n Lid wat uit die Diens tree of afgedank word weens sy ouderdom, as gevolg van 'n vermindering of reorganisasie van personeel of weens ernstige liggaamlike letsels, blywende sieklikeid of liggaamlike ongeskiktheid wat nie aan sy eie toedoen te danke is nie, bly 'n lid mits hy—

(a) op die datum van sy uitdienstreding of afdanking minstens 10 jaar ononderbroke diens voltooi het; en

(b) nie 'n distriksekretaris skriftelik in kennis stel dat hy sy lidmaatskap op die datum van sy uitdienstreding of afdanking wil beëindig nie."

Hernommer paragraaf (3) na (2).

Regulasie 23

Skrap die woorde "en 'n jaargeld ontvang" in paragraaf (b).

Regulasie 41

Voeg die volgende nuwe regulasie 41 in:

"Bydraes deur 'n weeskind"

41. 'n Weeskind aan wie voordele ingevolge regulasie 61 (3) toegestaan is, dra nie tot die Siekefonds by nie, maar is nogtans geregtig op voordele ingevolge hierdie regulasies."

Regulasie 61

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

"61. (1) Onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies, is 'n weduweelid en haar afhanklike kinders geregtig op die voordele bepaal in regulasies 45 tot 51 (inbegryp), maar nie op die voordele wat betrekking het op 'n kraamgeval nie, behalwe soos bepaal in regulasie 63 (4).

(2) 'n Weduweelid wie se lidmaatskap verval het ingevolge regulasie 23 (e) en herstel is ingevolge regulasie 22 (2), is nie op voordele geregtig tussen die datum waarop haar lidmaatskap verval het en die datum waarop 'n distriksraad haar lidmaatskap herstel het nie.

No. R. 227

18 February 1972

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

SICK FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 July 1971)

Regulation 1

Substitute the following for the definition of "child":

"'child' means and includes a child, a legally adopted child and a step-child [including a step-child provided for in regulation 58 (2)], under 21 years of age, normally resident with and dependent upon a member, a child over 21 years of age to whom benefits have been granted in terms of regulations 54, 55 or 56, and also an orphan under 18 years of age to whom benefits have been granted in terms of regulation 61 (3);".

Regulation 21

Substitute the following for paragraphs (1) and (2):

"21. (1) A member who is retired from the Service because of his age, in consequence of a reduction in or reorganisation of staff, or by reason of severe bodily injury, permanent ill-health or physical disability not occasioned by his own default, shall continue to be a member provided—

(a) he has had not less than 10 years' continuous service at the date of his retirement; and

(b) he does not give notice in writing to a District Secretary that he wishes to cease to be a member from the date of his retirement."

Renumber paragraph (3) to read (2).

Regulation 23

Substitute the words "who is retired from the Service" for the words "retired on annuity" in paragraph (b).

Regulation 41

Insert the following new regulation 41:

"Contributions by an Orphan"

41. An orphan to whom benefits have been granted in terms of regulation 61 (3) shall not contribute to the Sick Fund but shall, nevertheless, be entitled to benefits in terms of these regulations."

Regulation 61

Substitute the following for this regulation:

"61. (1) A widow-member shall, subject to the provisions of these regulations, be entitled to benefits in terms of regulations 45 to 51 (inclusive), excluding those relating to midwifery other than in a case for which provision is made in regulation 63 (4), for herself and her dependent children.

(2) A widow-member whose membership has lapsed in terms of regulation 23 (e), and whose membership is revived as provided for in regulation 22 (2), shall not be entitled to benefits between the dates membership lapsed and is revived by a District Board.

(3) Onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies, is 'n weeskind onder die ouderdom van 18 jaar van 'n oorlede lid wat minstens 10 jaar ononderbroke diens voltooi het, geregtig op die voordele bepaal in regulasies 45 tot 51 (inbegryp), maar nie op die voordele wat op 'n kraamgeval betrekking het nie."

Regulasie 63

Vervang die punt aan die end van subparagraaf (b) van paragraaf (7) deur 'n kommapunt en voeg die volgende nuwe subparagraaf (c) in:

"(c) as sodanige kind aangeneem word indien voordele ingevolge regulasie 61 (3) toegestaan is."

(3) An orphan under 18 years of age of a deceased member who had completed not less than 10 years' continuous service, shall, subject to the provisions of these regulations, be entitled to benefits in terms of regulations 45 to 51 (inclusive), excluding those relating to midwifery."

Regulation 63

Substitute a semi-colon for the fullstop at the end of subparagraph (b) of paragraph (7) and insert the following new subparagraph (c):

"(c) on the adoption of such child if benefits have been granted in terms of regulation 61 (3)."

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD

PROKLAMASIE

No.	BLADSY
R. 25. Skema vir die reëling van die bemarking van suiwelprodukte	1

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWING

R. 205. Klerasienuwerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkomste	18
--	----

Bantoe-onderwys, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

R. 190. Wysiging van die regulasies betreffende die aanstellings-, diens- en tugvoorwaardes van Blanke onderwysers verbonde aan Staatsbantoeskole	20
R. 191. Wysiging van die regulasies betreffende die aanstellings-, diens- en tugvoorwaardes van Bantoe-onderwysers verbonde aan Staatsbantoeskole	21
R. 192. Wysiging van die regulasies betreffende die diensvoorwaardes van onderwysers verbonde aan Bantoe-gemeenskapskole	22
R. 193. Wysiging van die regulasies betreffende die diensvoorwaardes van onderwysers verbonde aan Staatsondersteunde Bantoe-skole	22

Doeane en Aksyns, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

R. 198. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/100)	23
R. 199. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/101)	25
R. 200. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/104)	28
R. 201. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/280)	22
R. 202. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/92)	24
R. 203. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/93)	27
R. 204. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/94)	26

Gesondheid, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

R. 187. Regulasies betreffende die koop, verkryging, aanhou of gebruik van maandelik nadelige medisyne deur vroedvroue	29
R. 188. Reëls betreffende die registrasie van elektroënkefalografiese tegnisi	29
R. 189. Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde elektroënkefalografiese tegnisi hulle beroep mag uitoefen	30
R. 208. Reëls betreffende die registrasie van bloedoortappingstegnisi	30
R. 209. Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde bloedoortappingstegnisi hulle beroep mag uitoefen	31

Pos-en-telegraafwese, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

R. 211. Wysiging van die Telegraafregulasies	32
R. 212. Wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika	32

Spoorweë en Hawens, Departement van

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

R. 226. Personeelregulasies: Wysigingslys	32
R. 227. Siekefondse-regulasies: Wysigingslys	33

CONTENTS

PROCLAMATION

No.	PAGE
R. 25. Scheme for regulating the marketing of dairy products	1

GOVERNMENT NOTICES

Bantu Education, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R. 190. Amendment of the regulations regarding the conditions of appointment, service and discipline of White teachers attached to Government Bantu schools	20
R. 191. Amendment of the regulations regarding the conditions of appointment, service and discipline of Bantu teachers attached to Government Bantu schools	21
R. 192. Amendment of the regulations concerning the conditions of service of teachers attached to Bantu community schools	22
R. 193. Amendment of the regulations concerning the conditions of service of teachers attached to State-aided Bantu schools	22

Customs and Excise, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R. 198. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/100)	23
R. 199. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/101)	25
R. 200. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/104)	28
R. 201. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/280)	22
R. 202. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/92)	24
R. 203. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/93)	27
R. 204. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/94)	26

Health, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R. 187. Regulations regarding the purchase, acquisition, keeping or use of potentially harmful drugs by midwives	29
R. 188. Rules regarding the registration of electro-encephalographic technicians	29
R. 189. Rules regarding the conditions under which registered electro-encephalographic technicians may carry on their calling	30
R. 208. Rules regarding the registration of blood transfusing technicians	30
R. 209. Rules regarding the conditions under which registered blood transfusion technicians may carry on their calling	31

Labour, Department of

GOVERNMENT NOTICE

R. 205. Clothing Industry, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	18
---	----

Posts and Telegraphs, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R. 211. Amendment to Telegraph Regulations	32
R. 212. Amendment to Telegraph Regulations for South-West Africa	32

Railways and Harbours, Department of

GOVERNMENT NOTICES

R. 226. Staff Regulations: Schedule of Amendment	32
R. 227. Sickfund Regulations: Schedule of Amendment	33

